



Université Mohamed Khider de Biskra
Faculté des Lettres et des Langues
Département des Lettres et des Langues étrangères
Filière de Français

MÉMOIRE DE MASTER

Option : Sciences du Langage

Présenté et soutenu par :
HAMDJ Meriem

Le :

Pour une approche sémiotique des chansons du Hirak <<la liberté -liberez l'algerie Mi amor>>.

Jury :

M. BELAZREG NASSIMA	MAA	Mohamed Khider Biskra	Rapporteur
M. DAKHIA MOUNIR	MAA	Mohamed Khider Biskra	Président
M. HASSNI FADHILA	MAA	Mohamed Khider Biskra	Examineur

Année universitaire : 2020 - 2021

Les batailles de la vie ne sont pas gagnées par les plus forts, ni par les plus rapides, mais par ceux qui n'abandonnent jamais.

Hassan II

Remerciements

Je remercie tout d'abord Dieu le tout puissant de m'avoir donné le courage, la force et la patience d'achever cette mémoire.

Je remercie très chaleureusement Madame BELAZREG Nassima, qui, en sa qualité d'encadreur, était toujours à l'écoute tout au long de la réalisation de ce travail, merci pour son aide et le temps qu'elle a bien voulu me consacrer.

Je tiens à remercier également mes professeurs et enseignants du département de français d'avoir été présents, de m'avoir énormément appris par la qualité du savoir qu'ils m'ont prodigué.

Mes sincères remerciements et ma gratitude vont également aux membres du jury qui ont accepté de lire et d'évaluer mon travail.

Un grand merci à monsieur DOUHI Mohamed professeur à l'université du Lhaj lakhdar batna qui m'a encouragé, aidé pendant que j'avais besoin d'aide.

J'adresse des remerciements de même ordre à ma famille et à mes amis qui m'ont constamment encouragé et soutenu tout au long de ces années

Dédicaces

Je dédie le fruit de cet effort aux deux bougies qui ont veillé sur mon avenir:

A mes chers parents, ceux qui ont donné un sens à mon existence, en m'offrant une éducation digne de confiance, ceux qui m'ont soutenu jour et nuit durant mon parcours.

A mon cher mari Hamza BEN MERZOUQUE, et à toute sa famille.

A mon cher frère Samir sans ton aide, tes conseils et tes encouragements, ce travail n'aurait pas vu voir le jour « merci infiniment».

A mes frères : Nadji, Badie Ezzamane et a l'âme de Abd-essamie et mes adorables sœurs : Wafa, Nadjoua, Saraet Hadjer.

A mes belles-soeurs : Naima et Mouna.

A mes neveux : Aymen, Kossai, Youcef, Abd elhay, Dhaker, Abd essamie, Yanis, Adam.

A mes nièces : Loudjain, Layane, Assinat, Hidaya.

A mes chères copines : Chaima, khalida, yassmine, Nour, sofia.

Meriem

Table des matières

Introduction générale.....	7
CHAPITRE I : Cadre conceptuel et théorique	
Introduction.....	10
1. Bref aperçu historique	10
2. Définition du terme « sémiotique ».....	13
3.La sémiologie	14
4.Deux écoles en sémiologie.....	15
5. La sémiotique de l'école de paris.....	16
5.1. Le signe.....	17
5.2. Les types de signes.....	19
5.2.1. L'icône.....	20
5.2.2. L'indice.....	20
5.2.3. Le symbole.....	21
6. Les catégories à la base de la sémiotique.....	21
6.1. La priméité.....	21
6.2. La secondéité.....	22
6.3. La tiercéité.....	22
7. Le processus sémiotique	22
8. Le sens au cœur de la sémiotique de C.SPEIRCE.....	24
9. Définition de la signification	25
10. Dénotation-Connotation.....	26
Chapitre II : Analyse du corpus et résultats	
Introduction	28
1. Les objectifs de l'étude.....	28
2. Description du contexte algérien.....	28
3. Mode de transcription du corpus.....	30
4. Description du corpus :	37
5. Analyse sémiotique du corpus : les chansons du Hirak algérien.....	38
5.1. La colère :.....	38
5.2. L'organisation de la passion « colère ».....	48
5.3. L'organisation de la passion « colère ».....	48
Conclusion générale.....	53
Bibliographie :.....	55

INTRODUCTION GENERALE

Notre travail s'inscrit dans le champ des sciences du langage et particulièrement en sémiotique. Dans ce travail nous allons surtout nous focaliser sur la sémiotique de la colère dans les chansons du hirak. La colère est considérée comme une émotion secondaire, liée à une blessure physique ou psychique, un manque, une frustration et se caractérise généralement par une réaction vive entraînant des manifestations physique ou psychique, de la part de la personne contenue, voire dissimulée.

Le chant est le moyen efficace pour répondre les idées d'indépendance auprès du plus grand nombre. A connu un succès populaire qui repose sur un répertoire et réveiller les consciences politiques. Pendant la guerre de libération, le chant était un cri de ralliement autant qu'un moyen de mobilisation et de recrutement.

Nous sommes partis d'un constat où nous avons observé la colère dans les chansons du hirak apparues depuis le 22 février 2019. c'est pour cela que nous voulons appliquer le modèle de la sémiotique de la colère aux chansons de notre corpus pour montrer qu'il s'agit de colère

Car depuis le 22 février 2019 nous avons observé qu'il y a eu l'apparition de nombreux chanteurs franco-algériens qui ont exprimé leurs opinions vis-à-vis de la conjoncture politique actuelle de l'Algérie. Dans cette recherche, nous allons nous situer dans le prolongement des travaux d'I. Fantanille.

Après la guerre d'Algérie et depuis l'indépendance, le pouvoir en Algérie est confisqué par une caste militaire et une élite coupées du pays. En 2019, la candidature d'Abdelaziz Bouteflika, impotent, pour un cinquième mandat présidentiel, a provoqué une vague de contestation inédite, surnommée "hirak" (mouvement), marquée notamment par des rassemblements chaque vendredi. Le souvenir de la décennie noire entre 1991 et 2002 qui a coûté la vie à 150000 personnes et dont le meurtre des moines de Tibéhirine n'est que l'un des sombres volets, n'a pas réussi à dissuader les algériens de descendre dans la rue par millions, pacifiquement, pour dire "assez". L'annonce de vagues réformes n'ont pas convaincu, pas davantage que l'annonce d'une nouvelle date pour l'élection présidentielle, le 12 décembre 2019. C'est pourquoi nous formulons la problématique suivante :

Comment se manifeste le sens de la colère dans les chansons du Hirak du 22 février 2019 ?

Pour répondre à cette problématique, nous avons proposé les hypothèses suivantes :

- Certes, la colère pourrait s'exprimer par une violence verbale mais aussi par des signes de paix, d'optimisme et des signes d'espoir.

Notre objectif sera de démontrer que la signification de "la liberté" dans les chansons du corpus reflète de la colère.

- Identifier le sens des signes relatifs à "liberté".
- Démontrer que la liberté dans les chansons possède des connotations pragmatiques.

Notre corpus se compose de trois chansons ; la liberté, libérez l'Algérie, l'Algérie mi amor. sur une période synchronique située entre le 22/02/2019 jusqu'au 22/09/2019.

Alors l'approche de notre étude se vaudra sémiotique et s'inscrira dans l'analyse sémiotique des écrits dont l'objet d'étude est le signe linguistique qui inclut le texte dans son contexte.

Notre travail de recherche est fondé sur deux chapitres, le premier va constituer l'ancrage théorique, c'est-à-dire les principales définitions de la sémiotique sémiologie, signe, selon Saussure, Peirce, Umberto Eco. Le deuxième chapitre consiste à présenter le corpus, son analyse et l'exposé des résultats.

Premier Chapitre :
La Sémiotique "éléments de
définitions"

1. Bref aperçu historique

Dans *An essay concerning human understanding*, John Locke (1632-1704), médecin philosophe anglais, avait déjà imaginé une sémiotikè, une science des signes et en particulier des mots. Considérant la sémiotique comme un mode de renouvellement de la logique toute entière, il insiste sur le fait que son emploi consiste

« À considérer la nature des signes dont l'esprit se sert pour entendre les choses, ou pour communiquer la connaissance aux autres. Car puisque entre les choses que l'esprit contemple, il n'y en a aucune, excepté lui-même, qui soit présente à lui comme signe ou représentation de la chose qu'il considère, et ce sont les idées. »¹

Ce n'est pourtant qu'à la période qui couvre la fin du XIX siècle et le début du XX siècle, que l'avènement d'une « science » de la sémiotique a été possible. Menés indépendamment en Europe et aux États-Unis, les travaux du linguiste suisse Ferdinand DE SAUSSURE (1857-1913), et du philosophe américain Charles Sanders PEIRCE (1839-1914) sont considérés comme fondateurs de la sémiotique, et la genèse de la théorie du signe.

De Saussure n'a, en fait, que prédit la naissance de la sémiologie. Cette volonté « avant-gardiste » est clairement explicitée dans son cours de linguistique générale :

« La langue est un système de signe exprimant des idées, et par là, comparable à l'écriture, à l'alphabet dessourds muets, aux formes de politesses, aux signaux militaires, etc. »².

Elle est seulement le plus important de ces systèmes. On peut concevoir une science qui étudie la vie des signes au sein de la vie sociale ;[...] Nous la nommerons sémiologie.[...] Elle nous apprendrait en quoi consistent les signes, quelles lois les régissent. Puisqu'elle n'existe pas encore, on ne peut dire ce qu'elle sera ; mais elle a droit à l'existence, sa place est déterminée d'avance. La linguistique n'est qu'une partie de cette science générale, les lois que découvrira la sémiologie seront applicables à la

¹ LOCKE J.: *An essay concerning human understanding*, Trad. « Essai philosophique concernant l'entendement humain », Paris, Ed.J. Vrin, 1972, p.602

² DE SAUSSURE, **Ferdinand**, *Cours de linguistique générale*, Paris, Payot, 1916,p.33-34

linguistique [...] La tâche du linguistique est de définir ce qui fait de la langue un système spécial dans l'ensemble des faits sémiologiques ¹

Rompant avec la tradition normative et diachronique de l'étude de la langue, Ferdinand de Saussure considère la langue comme « *un système de signes exprimant des idées* »² dont l'homme se sert pour communiquer, mais pas seulement. A cela, il ajoute d'autres signes qui participent à l'acte de communication, comme l'écriture, l'alphabet des sourd-muets, les rites symboliques, les formes de politesse, les signaux militaires ... Saussure propose donc d'intégrer la linguistique dans une science plus générale, « *qui étudie la vie des signes au sein de la vie sociale* »³; (qui) formerait une partie de la psychologie sociale, et par conséquent de la psychologie générale qu'il nomme sémiologie (du grec *semeiôn*, signe) et qui explique en quoi consistent les signes et quelles lois les régissent.

Au regard de la définition proposée par Saussure, la sémiologie avait essentiellement en vue l'inventaire, la typologie et le fonctionnement des signes dans un univers socioculturel donné et historiquement déterminé. Dans cette perspective, on pouvait déjà établir, tout en se fondant sur notre tradition culturelle occidentale, une première typologie des signes relevant des cinq sens reconnus (vue, ouïe, odorat, goût et toucher) de la communication intersubjective d'où les signes visuels, auditifs, olfactifs, gustatifs et tactiles. Toutefois, c'est le domaine verbal qui a longtemps été privilégié, notamment la linguistique comme description et analyse scientifique des langues naturelles.

Vers la même époque, l'américain Charles Sanders Peirce, un des premiers axiomaticiens, envisage aussi une "science générale des signes", plus rigoureuse, d'inspiration plus logique et catégorielle que celle de Saussure, plus empirique qu'il nomme *semiotics*, c'est-à-dire une « science formelle des conditions de la vérité des représentations » qui peut être définie comme une « théorie générale des signes et de leur articulation dans la pensée »⁴.

Selon la même source, C.S. Peirce s'attache notamment au mode de production du signe (schémas inférentiels du raisonnement : déduction, induction, abduction) et à sa

¹ Ibid.

² Ibid.

³ Ibid.

⁴ PEIRCE CS.: *Écrit sur le signe*, Ed. Seuil, Paris, 1978.

relation avec la réalité référentielle par la médiation de l'interprétant (d'où est issue la typologie des signes : icône, indice, symbole). Son propos vise à saisir, de manière formelle, la totalité des processus engagés dans l'établissement des significations en étudiant tous les types de signes (Et pas uniquement le signe linguistique), d'en faire une classification, d'en établir une description où l'accent est mis sur la façon dont le signe agit et s'ouvre sur une chaîne d'interprétants multiples, et enfin d'analyser leur mode de fonctionnement tout en leur donnant une dimension philosophique.

Dans cette perspective, la sémiotique de Peirce(1978) est envisagée comme une philosophie de la représentation traitant des significations, de leur convertibilité inter systémique et de leur relation à l'ordre matériel. A la suite de ces deux grands précurseurs de la science générale des signes, Pierre Guiraud(1971) propose la définition suivante :

« Dans son sens large, c'est la science des lois nécessaires à la pensée, ou encore mieux (vu qu'elle fonctionne toujours au moyen de signes), c'est une sémiotique générale, qui considère non seulement la vérité mais aussi les conditions générales qui font que les signes sont des signes, de même que les lois de l'évolution de la pensée qui, comme cela coïncide avec l'étude des conditions nécessaires à la transmission du sens d'esprit à esprit par des signes, et d'un état d'esprit à un autre, fait qu'on doit, prenant avantage d'une vieille association de termes, l'appeler rhétorique spéculative.»¹

En suivant la trace de John Locke et de C.S .Peirce, la sémiotique moderne, qui a entre autre le projet de décrire d'un point de vue théorique et analytique les processus de signification (et donc d'interprétation) d'un message, s'est considérablement développée au début du siècle dernier.

En Europe, s'opposent "la sémiologie de la communication" (étude de la communication intentionnelle utilisant des codes comme le morse, le code de la route...etc.)

Et" la sémiologie de la signification " pour laquelle un code est un système ouvert, considéré comme un champ d'observation structuré dès lors qu'il produit des significations.

¹ GUIRRAUD P. : la sémiologie, Ed.PUF,Paris,1971,p.06.

2. Définition du terme « sémiotique »

Le terme sémiotique est utilisé par le philosophe, logicien et épistémologue américain Charles Sanders Peirce fondateur de la tradition anglo-saxonne. Selon lui la sémiotique est l'autre nom de la logique « la doctrine quasi nécessaire ou formelle des signes. »

Le terme «sémiotique » peut être défini, en première approche, comme étant la science des signes (étymologiquement :du grec séméion= « signe »et de logia, de logos=discours).

La sémiotique, ou science des signes, doit en effet être comprise comme l'assomption d'un double héritage épistémologique, saussurien et hjelmslevien, la sémiotique l'est en ce sens qu'elle se représente le sens comme le résultat d'un processus de production, de complexification croissante. Elle nous permettrait de construire un parcours de la signification basé sur la manifestation visuelle d'une culture donnée¹.

Ceci dit, le but affiché de la sémiotique est moins l'étude de la communication que celle, beaucoup plus large, de la signification, tant au niveau dénотatif que connotatif, tant au plan de l'énoncé (syntaxe et sémantique).

J.Courtés définit la sémiotique comme l'exploration du sens, le procès de la signification, dans un contexte plus large que celui de la communication (émetteur-récepteur).

Roland Barthes, dans son ouvrage « Mythologie »voyait que les nombreux aspects de la vie sociale représentaient des formes de communication : de la mode, de la cuisine, de l'image, de ce fait, la sémiotique, selon, R.Barthes a pour objet d'étudier tout système de signes quelles qu'en soient les limites.

On pourrait trouver de lointaines origines à la sémiotique, en remontant ce terme jusqu'à l'antiquité grecque où l'on trouve une discipline médicale (séméiologie ou symptomatologie) qui vise à déceler les symptômes par les quels se manifestent un état pathologique. Mais dans le domaine de ce qu'on devrait appeler plus tard « les sciences

humaines », tout semble dire que la problématique du signe fut un des thèmes de la philosophie des Stoïciens au troisième siècle avant J-C, dans la théorie du syllogisme.¹

Cependant, ce n'est qu'avec le philosophe anglais John Locke (1632-1704) que le terme sémiotique fût utilisé au sens de « connaissance des signes », et où fût souligné l'importance de s'intéresser à ce domaine : « [...] je crois qu'on peut diviser la science en trois espèces. [...] La troisième peut être appelée sémiotique ou la connaissance des signes »².

3. La sémiologie

La sémiologie c'est une science qui consiste à interpréter les signes symptômes. Depuis la définition précise proposée par F.Saussure l'un des fondateurs de la tradition européenne :

« On peut concevoir une science qui étudie la vie des signes au sein de la vie sociale ;[...] Nous la nommerons sémiologie.[...] Elle nous apprendrait en quoi consistent les signes, quelles lois les régissent. Puisqu'elle n'existe pas encore, on ne peut dire ce qu'elle sera ; mais elle a droit à l'existence, sa place est déterminée d'avance. La linguistique n'est qu'une partie de cette science générale, les lois que découvrira la sémiologie seront applicables à la linguistique [...] La tâche du linguistique est de définir ce qui fait de la langue un système spécial dans l'ensemble des faits sémiologiques »³

Cela veut dire que la sémiologie s'intéresse à tous les domaines des signes dans la société. On peut déjà tirer deux enseignements de cette définition du linguiste suisse deux aspects signifiants de cette nouvelle science : -Le signe est l'élément central du monde de la sémiologie, il est son objet de recherche. Comprendre sa nature et les lois qui le régissent sont ses raisons d'être. - La linguistique n'est qu'une branche de la sémiologie. Cette dernière est plusgénérale, mais cela n'empêche pas que la linguistique est nécessaire à la sémiologie pour poser convenablement le problème du signe.

Cette hiérarchie a été révisée ultérieurement par Roland Barthes, qui, pour lui, chaque ensemble sémiologique important demande à passer par la langue : « *Tout*

¹ J. Domenjoz, L'approche sémiologique Ecole des arts décoratifs Contribution présentée dans le cadre de la session I du dispositif de formation «catégories fondamentales du langage visuel», 1998.

² LOCKE, John, Essai philosophique concernant l'entendement humain, livreIV, chapitre XXI, Vrin, 1972).

³ Ferdinand DE SAUSSURE, Cours de linguistique générale, Paris, Payot, 1916,p.33-34

ystème sémiologique se mêle de langage. »¹ Ainsi, la sémiologie est une branche de la linguistique et non l'inverse.

Bien que la définition de Saussure soit la base théorique de la plus grande partie des études sémiotiques, du moins en Europe, elle n'est pas passée sans critique ; elle « est incomplète et insuffisante justement parce qu'elle emploie l'expression « signes ». Pour Saussure le signe est la combinaison d'un signifiant et d'un signifié et si la sémiotique était la science qui étudie les signes, il faudrait exclure de son champ beaucoup de phénomènes qu'on appelle aujourd'hui « sémiotique » ou qui concerne la sémiotique »

4. Deux écoles en sémiologie

Les études sémiologiques sont divisées entre deux branches distinctes de la sémiologie : l'une, la sémiologie de la signification (Roland Barthes et ses disciples), et l'autre la sémiologie de la communication (Luis J. Prieto, Georges Mounin, Jeanne Martinet).

La sémiologie de la communication étudie uniquement le monde des signes, par exemple l'étude des systèmes de vêtements de deuil. Représentants éminents : Georges Mounin, éric Buysens, Louis Prieto.

*« Peut se définir comme l'étude des procédés de communication, c'est-à-dire des moyens utilisés pour influencer autrui et reconnus comme tels par celui qu'on veut influencer »*²

La sémiologie de la communication s'intéresse aux phénomènes communicationnels, c'est-à-dire les moyens conventionnels que l'individu utilise afin qu'il puisse influencer, à titre d'exemple, le code de la route, les signaux ferroviaires, maritimes et aériens, le morse, les insignes, la notation musicale, le langage des ordinateurs, les langues parlées, sifflées, les codes d'architectures, etc.

La sémiologie de la signification représentée par Roland Barthes (1915-1980) est définie comme l'étude des systèmes significatifs où la signification peut s'établir par

¹ Umberto ECO, La structure absente : introduction à la recherche sémiotique, trad. ParU. Esposito-torrigiani, Paris, Mercure de France, 1972, P.21-22

² BUYSENS, Eric. La communication et l'articulation linguistique, cite par MOUNIN, George. 1970. Introduction à la Sémiologie. Paris: Minuit.

la langue ou par un autre système. Elle n'a pas d'a priori : elle va s'intéresser à tout objet en tant que signifiant en puissance. Elle peut donc interpréter des phénomènes de société, des systèmes de signes et la valeur symbolique de certains faits sociaux. Pour le sémiologue, la tâche est d'élever le « mythos », discours muet et confus, au niveau de l'explication logique du « logos ».¹

D'après X (Année) Les communications de masse comme le vêtement, la cuisine ou la publicité demeurent ignorantes d'elles-mêmes, mutiques et mystifiées, et elles appellent le déchiffrement de la raison langagière. Elles peuvent être ainsi analysés les objets les plus divers comme le sport, par exemple, en tant que combat moral, ou encore les mythologies véhiculées par les publicités commerciales. La sémiologie de la signification se rapporte donc à l'univers de l'interprétation et du sens (sensible et sensoriel Jean-Jacques Boutaud), et non du code et de la communication.

5. La sémiotique de l'école de paris :

Cette école est fondée par J.Greimas, M. Arrivé, Chabrol et J. Coquet. Les thèmes et les objectifs visés par ces sémioticiens sont illustrés dans l'ouvrage précieux La sémiotique, Ecole de Paris 1982 de ces mêmes auteurs.

La notion de « sémiologie » doit dépasser les systèmes des signes. Elle est, désormais, remplacée par « sémiotique » qui vise la science des systèmes significatifs.

La sémiotique narrative reformulée par Algirdas Julien Greimas dans les années 1960 durant la période structuraliste vise à étudier la signification à partir des deux plans du langage en analysant le rapport réciproque entre le signifiant et le signifié, entre le plan de l'expression et le plan du contenu. A.J. Greimas se propose d'analyser l'organisation textuelle à deux niveaux, à savoir le niveau de surface et le niveau profond.²

La sémiotique de Greimas est une sémiotique de l'action, d'une action de papier. Le parcours génératif, le carré sémiotique « qui contrôle la structure profonde en déterminant les relations d'opposition qui peuvent engendrer l'univers sémiotique » et les structures actantielles sont les trois éléments incontournables de cette théorie ; ils

¹ Daniel Bougnoux, Introduction aux sciences de la communication, Repères Éditeur : La Découverte, Paris, 2001.

² GREIMAS A.J. : Du sens II.Essais sémiotiques,Ed.Seuil,Paris,1983,P.87.

permettent de saisir le récit depuis ses structures profondes jusqu'à ses structures de surface, au travers de ses composantes sémantiques et syntaxiques.¹

Greimas et V. Propp se sont essentiellement servis par les recherches sémiologiques de F. de Saussure et L.Hjelmslev et même par les travaux de C S.Peirce qui sont traduits par Deledalle et Réthoré.

L'analyse du discours et des genres littéraires, dans une perspective sémiotique, constitue l'ensemble des travaux menés par cette école qui cherche à découvrir les lois de genèse littéraire.

5.1. Le signe

L'idée que le noyau fondamental de la langue réside dans le signe est propre à plusieurs chercheurs dont Saussure, Eco, Peirce,... .Laconception traditionnelle voit dans le signe un substitut, c'est-à-dire, le mot remplace la chose.

Le signe est un élément du processus de communication, est aussi acteur du processus de signification, l'homme dès son existence et jusqu'à présent, il utilise le signe pour s'exprimer et manifester sa pensée, son sentiment et sa volonté et pour vivre dans son environnement. C'est dans ce sens qu'Umberto Eco (1988 :26) estime que l'homme vit dans un monde de signes :

« Non parce qu'il vit dans la nature, mais parce que, alors même qu'il est seul, il vit en une société. »

Selon Umberto Eco l'homme vit dans une société alors, il partage des signes et des conventions avec les autres. De ce fait, deux genre de signes se distinguent : intentionnels tels que les signes d'amitié et de vie, et de signes non intentionnels tels que le chat noir pour le mauvais sort.Le signe s'insère dans le schéma canonique et simplifié de la communication

« Le signe est utilisé pour transmettre une information, pour dire ou indiquer une chose que quelqu'un connaît et veut que les autres connaissent également »²source-émetteur-canal-message-destinataire.

¹ GREIMAS AJ: Sémiotique structurale, Ed.PUF,paris,1986(première Ed. Larousse,paris,1966),p.208.

² ECO U. : Le signe, Ed. Labor, Bruxelles, 1988. p 27.

Ce schéma s'applique à la majorité des processus communicatifs .seulement, un message peut passer par un canal d'un émetteur à un destinataire sans qu'il ne signifie, si l'émetteur et le destinataire n'ont pas un code commun.

Selon Ferdinand De Saussure,

Le signe linguistique unit non une chose et un nom. Mais un concept et une image acoustique. Cette dernière n'est pas le son matériel, chose purement physique, mais l'empreinte psychique de ce son, la représentation que nous en donne le témoignage de nos sens, elle est sensorielle, et s'il nous arrive de l'appeler « matérielle », c'est seulement dans ce sens et par opposition à l'autre terme de l'association, le concept, généralement plus abstrait. Le caractère psychique de nos images acoustiques apparaît bien quand nous observons notre propre langage (...) nous appelons signe, la combinaison du concept et de l'image acoustique (...) nous proposons de conserver le mot signe pour désigner le total, et de remplacer concept et image acoustique respectivement par signifié et signifiant. Ces derniers termes ont l'avantage de marquer l'opposition qui les sépare¹.

Nous pouvons comprendre d'après cette définition que le signe est la réunion de l'image acoustique que ce soit auditive ou bien visuelle et de la représentation mentale qui nous vient à l'esprit en relation avec l'image acoustique.

Pour F. De Saussure, qui a consacré sa vie à étudier la langue, en a séparé les unités constitutives présentant le signe comme une unité à deux de deux faces inséparables comme le recto et le verso d'une feuille, le signifiant qui désigne l'image acoustique du signe et le signifié c'est le concept.

La relation entre les deux faces indissociables du signe est absolument arbitraire. De Saussure s'opposait, aussi, aux théories de Leibniz qui faisait délimitation des bruits naturels la source du langage, exemple un mot tel que « fouet », son signifiant se présente comme une sonorité suggestive, s'explique par le hasard de l'évolution phonétique. Il est issu du latin « fagus ».²

¹ Ferdinand DE SAUSSURE, Cours de linguistique générale, Ed. Bally et Schehay, 1971. p 99.

² Ibid, p103.

Selon C.S.Peirce le signe est : « *quelque chose tenant lieu de quelque chose pour quelqu'un, sous quelque rapport ou à quelque titre.* »¹ C'est-à-dire, Peirce assimile le sens d'un terme aux événements qui précèdent et qui suivent l'énonciation « ce que veut dire un individu, c'est ce qu'il fait ».

Pour lui « [...] *il considèrerait le signe comme un objet, une entité à trois termes, un représentamen, un objet et un interprétant.* »²

Donc, selon Peirce le signe est composé de trois constituants, le premier, le représentamen c'est le son que l'on entend ou l'image que l'on voit, c'est le signifiant selon Saussure, le second c'est l'objet (le référent) ce qui représente l'image et enfin l'interprétant ce qui signifie l'image, c'est le signifié chez Saussure.³

Charles Morris a essayé d'unir le pragmatisme de Peirce au courant néo-positiviste en fondant une théorie générale des signes. Il a envisagé trois sortes de relations : la combinaison des signes entre eux, le rapport entre le signe et la réalité et la façon dont nous utiliserons ces signes.

5.2.Les types de signes

Toute pensée s'effectue à l'aide de signes. Le signe chez C.S. Peirce est différent que celui de Saussure, Peirce fait l'objet d'étude de plusieurs disciplines, telles que la phénoménologie, les mathématiques, la métaphysique et l'histoire. Aussi il distingue trois grands types de signes : l'icône, l'indice et le symbole, ces trois types dépendent de la relation qui existe entre le signifiant (le représentamen) et le référent (l'objet) et non le signifié.

¹ PEIRCE in M.JOLY, Introduction à l'analyse de l'image, NATHAN,Paris,1993,p.25.

² JOLY M. :L'image et les signes Approche sémiotique de l'image fixe, Ed. Nathan, Paris, 1994.p.26.

³ PEIRCE CS.: **Écrit sur le signe**, Ed. Seuil, Paris, 1978

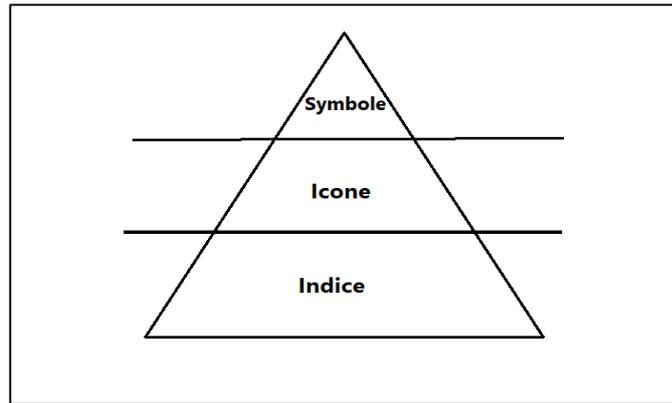


Figure 1 : les types de signes

5.2.1. L'icône

Le premier type que Peirce a distingué, Ce terme est de verbe grec "eiko" qui veut dire (être semblable à), (ressembler). Voici la définition de Peirce :

« Une icône est un signe qui renvoie à l'objet qu'il dénote simplement en vertu des caractères qu'il possède, que cet objet existe réellement ou non. » (2.247, ES : 140)

C'est un signe qui fait référence à un objet qu'il dénote de rapport d'analogie entre le signifiant et le référent. Ainsi en photographie ou en peinture, le portrait (icône) renvoie au sujet(objet), évoquer une couleur au moyen de l'objet par exemple(rubis, saphir, émeraude) .une icône est « *un signe qui posséderait le caractère qui le rend signifiant, même si non objet n'existait pas* », (5) un trait de crayon représentant une ligne géométrique par exemple.

L'icône n'est pas toujours une image, on peut considérer les goûts et les odeurs comme des signes iconiques.

5.2.2.L'indice

Le deuxième type que Peirce a donné, c'est « *un signe qui entretient un lieu physique avec l'objet qu'il indique* il existe dans la nature, observe une relation directe de contiguïté avec son objet ; une expression directe de la chose manifestée, par exemples : les nuages pour la pluie, un coup frappé à la porte est l'indice d'une visite.¹

¹ FRANÇOIS, Bastien, **Plasticité, iconicité, paratexte : une analyse** des relations texte-image, thèse de doctorat en sciences du langage, université du québec à montréal, janvier 2006.

5.2.3. Le symbole

Le troisième type pour Peirce le symbole qui : « *entretient avec ce qu'il représente une relation arbitraire, conventionnelle* »¹. C'est à dire renvoie à l'objet au moyen d'une convention d'ordre culturel qui repose sur une association d'idées ou de valeurs.

Un signe qui peut être déchiffré à l'aide d'un code que tout le monde est d'accord avec, par exemple : la balance et le glaive sont ainsi deux symboles différents de la justice, relié l'un et l'autre à des valeurs culturels très forte : l'équité pour la balance, la régeure pour le glaive, les anneaux olympiques, les différents drapeaux, et la colombe blanche pour la paix, etc.²

Il est très problématique de distinguer dans chaque observation ce qui reviendrait de la part d'un sujet agissant à l'indice, à l'icône ou symbole, car ces trois catégories sont intégrées dans un processus triadique inséparable par analyse logique.

6. Les catégories à la base de la sémiotique

Selon Peirce, trois catégories sont nécessaires et suffisantes pour rendre compte de toute l'expérience humaine. Ces catégories correspondent aux nombres, premier, second, troisième. Elles sont désignées comme « priméité », « secondéité », « tiercéité »³.

6.1 La priméité :

La priméité est une conception de l'être indépendamment de toute autre chose. Ce serait, par exemple, le mode d'être d'une « rougéité » avant que quelque chose dans l'univers fut rouge ; ou une impression générale de peine, avant qu'on ne se demande si cette impression provient d'un mal à la tête, d'une brûlure ou d'une douleur morale. Il faut bien comprendre que, dans la priméité, il n'y a que du UN. Il s'agit donc d'une conception de l'être dans sa globalité, sa totalité, sans limites ni parties, sans cause ni effet. Une qualité est une pure potentialité abstraite. La priméité est de l'ordre du

¹ Ch.S.PEIRCE (1904), cité et commenté par G.Deledalle, 1978, p.232.

² TALBI, Abdelhamid, DERDERI, Bachir, Etude sémiotique comparative des dessins caricaturaux de Dilem, Le Hic et Labter, mémoire pour l'Obtention d'une licence en sciences du langage, université Amar Telidji Laghouat, 2013 /2014.

³ www.signosemio.com

possible ; elle est vécue dans une sorte d'instant intemporel. Elle correspond à la vie émotionnelle.

6.2 La secondéité :

La secondéité est la conception de l'être relatif à quelque chose d'autre. C'est la catégorie de l'individuel, de l'expérience, du fait, de l'existence, de l'action-réaction. Par exemple, la pierre qu'on lâche tombe sur le sol ; la girouette s'oriente en fonction de la direction du vent ; vous éprouvez une douleur, maintenant, à cause d'un mal de dents.

La secondéité s'inscrit dans un temps discontinu, où s'impose la dimension du passé : tel fait a lieu à tel moment, avant tel autre, qui en est la conséquence. La secondéité correspond à la vie pratique.

6.3 La tiercéité :

La tiercéité est la médiation par laquelle un premier et un second sont mis en relation. La tiercéité est le régime de la règle, de la loi ; mais une loi ne se manifeste qu'à travers des faits qui l'appliquent, donc dans la secondéité ; et ces faits eux-mêmes actualisent des qualités, donc de la priméité. Tandis que la secondéité est une catégorie de l'individuel, la tiercéité et la priméité sont des catégories du général ; mais la généralité de la priméité est de l'ordre du possible, et celle de la tiercéité est de l'ordre du nécessaire et, par conséquent, de la prédiction. La lois de la pesanteur, par exemple, nous permet de prédire que chaque fois que nous lâcherons une pierre, elle tombera sur le sol. La tiercéité est la catégorie de la pensée, du langage, de la représentation, du processus sémiotique ; elle permet la communication sociale ; elle correspond à la vie intellectuelle.¹

7.Le processus sémiotique :

La pragmatique linguistique a ainsi émergé au début du XIX siècle avec Charles Sanders Peirce et son étude du processus sémiotique. Nicole Everaert-Desmedt (désormais NED) la résume ainsi : « Le processus sémiotique (de Peirce) est un rapport triadique entre un signe ou representamen(premier), un objet(second) et un interprétant (troisième). »

¹ www.signosemio.com

C'est-à-dire que le signe peircien est composé de trois éléments régis par des règles internes qui se subdivisent, chacun à son tour. Le signe est la chair du langage, avant même que la syntaxe ne l'organise.

Selon Peirce : « *UN REPRESENTAMEN est le sujet d'une relation triadique avec un second appelé son OBJET, POUR un troisième appelé son INTERPRETANT, cette relation triadique avec le même objet pour quelque interprétant* ». ¹

Le representamen est une chose qui représente une autre chose : son objet. Avant d'être interprété, le representamen est une pure potentialité : un premier. L'objet est ce que le signe représente, c'est ce dont on parle, se rapporte au réel ².

« *Le signe ne peut que représenter l'objet et en dire quelque chose. Il ne peut ni faire connaître ni reconnaître l'objet ; car c'est ce que veut dire dans le présent volume objet d'un signe ; à savoir ce dont la connaissance est présupposée pour pouvoir communiquer des informations supplémentaires le concernant* » ³

Peirce parle parfois de l'objet comme de l'énonciateur du signe. Entre l'énonciateur il existe une relation dont l'interprétant doit faire usage s'il veut identifier l'énonciateur.

L'interprétant est l'image mentale, le concept que l'on se fait de l'objet. Il est propre à chacun, selon son expérience personnelle et professionnelle ou sa culture par exemple. Ainsi, par exemple, un soldat produira l'interprétant « arme ».

L'interprétant est ce terme de la série qui introduit la règle ou le principe général qui relie les trois termes les uns aux autres. On peut analyser l'interprétant sous trois conditions. Premièrement l'interprétant est un signe-règle qui représente une relation entre le signe-fondement et un objet. Deuxièmement, l'interprétant représente le fait que les relations entre le signe-fondement et l'objet et entre l'interprétant et l'objet relèvent

¹ Nicole Everaert-Desmedt, La sémiotique de Peirce, 2011, [en ligne], Rimouski (Québec), <http://www.signosemio.com/peirce/semiotique.asp>.

² PEIRCE CS.: **Écrit sur le signe**, Ed. Seuil, Paris, 1978.

³ Gérard Deledalle, Traduire Charles S. Peirce. Le signe : le concept et son usage, Traduction, terminologie, rédaction, L'agora de la traduction, Volume 3, numéro 1, 09 mars 2007, <https://id.erudit.org/iderudit/037056ar>, P 26.

de la même règle. Bref, l'interprétant est un signe-règle qui est relié à son objet par son signe-fondement .¹

Le processus sémiotique, selon Peirce, intègre inséparablement toutes les composantes de la sémiotique, à savoir : la pragmatique qui est le domaine de l'interprétant, la sémantique comme domaine de l'objet et la syntaxe (domaine du representamen).

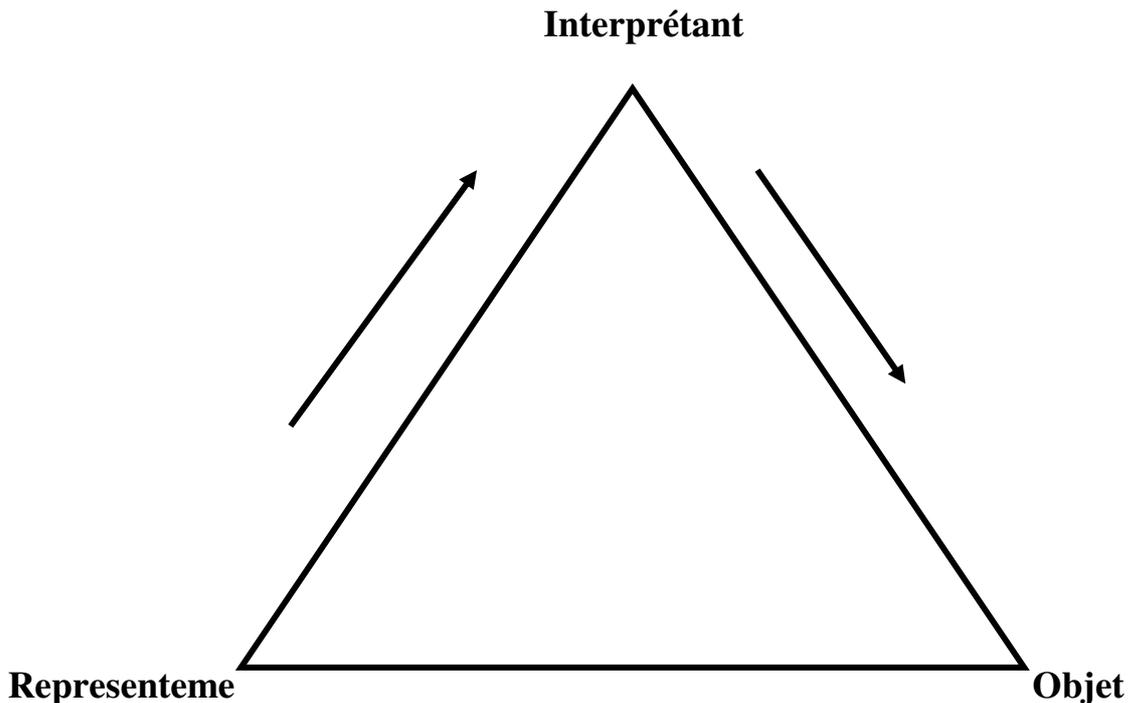


Figure 2 : le processus sémiotique.

8. Le sens au cœur de la sémiotique de C.SPEIRCE :

Le sens, « *c'est finalement la matière informe dont s'occupe la sémiotique, qu'elle s'efforce d'organiser et de rendre intelligible* »

A travers cette citation nous comprenons que la sémiotique s'occupe du sens, qu'elle cherche à rendre cohérent. la matière ici c'est « *un effet de direction et de tension plus ou moins connaissable, produit par un objet, une pratique ou une situation quelconques.* »² La sémiotique en fait s'intéresse à l'organisation du sens ; en forme de cette organisation, elle cherche à construire, le sens n'est pas donné mais à construire ou même à reconstruire.

¹ <https://www.persee.fr>

² Ibid., p.21.

La sémiotique s'intéresse à « *la signification telle qu'elle se manifeste dans des textes, des images, des pratiques sociales, des constructions architecturales, etc* »¹

Le sens est un effet dont on va chercher à décrire les conditions d'émergences et d'organisation. Lire un texte, en sémiotique, c'est construire et proposer une organisation cohérente du sens.

La théorie et la méthodologie sémiotique proposent des procédures de constructions du sens au service de la lecture et de l'interprétation. « *Cette construction obéit à des postulats qui définissent le champ de validité (de pertinence) de la sémiotique* »²

Pour la sémiotique, un texte n'est pas seulement le support de la communication, d'un message ou d'une information, il est la manifestation d'une signification immanente est articulée. Nous pouvons alors relever un paradoxe : la sémiotique cherche à rendre compte du sens mais elle n'y a accès qu'à travers la signification.

9. Définition de la signification

La signification est conçue comme relation entre un signe et l'objet qu'il dénote, dans le monde réel ou dans un monde possible³. Cette relation reste statique, typée, susceptible d'une expression logique. la signification est liée à la problématique grammaticale du signe et logique de la dénotation. la thèse de Frege que la signification détermine la dénotation en témoigne :

« *Il est naturel d'associer à un signe [...] outre ce qu'on pourrait appeler sa dénotation, ce que je voudrais appeler la signification du signe, où est contenu le mode de donation de l'objet* »⁴. Mais à la grammaire, et de la distinguer du sens. **Dumarsais et Beauzée, à l'article Sens de l'Encyclopédie (1765, XV, p. 16) affirment :**

¹ Ibid.

¹ RASTIER F. Sémiotique, In Revue Encyclopédie philosophique universelle, Ed.PUF, Paris,1990, p.122.

² DUCROT O. et TODOROV T. Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage, Ed, Seuil. Paris, p.117.

³ Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage . Dubois Jean et Giacomo Mathée et Guespin louis et Marcellesi Christiane et Jean-Baptiste et Mével Jean-Pierre

⁴ FREGE, G. Ecrits logiques et philosophiques, Paris, Seuil (trad. C. Imbert), 1971, P 103.

« il est du ressort de la grammaire de faire entendre la véritable signification des mots, et en quel sens ils sont employés dans le discours »¹

La distinction entre signification et sens, dans tous les cas, la signification est définie comme une forme stable, indépendante ou peu dépendante des contextes, alors que le sens varie selon les contextes, et il n'est pas défini relativement à un signe isolé

Dans la tradition logique, la signification reste souvent assimilée à la compréhension(ou intention) du concept signifié par le mot, et opposée à l'extension.

10. Dénotation-Connotation

La dénotation et la connotation sont deux concepts opposés mais qu'ils sont complémentaires.

Selon Salminen « Quand on parle du signe, il est indispensable de définir les notions de dénotation et de connotation. L'opposition entre ces deux concepts, qui se définissent dans le cadre du signe, a été largement vulgarisée par la linguistique structurale mais reste malgré tout relativement confuse ».

Il définit ces deux notions :

*« La dénotation est très souvent définie comme l'aspect sémantiquement stable du signifié, tout ce qui est commun à tous les usagers de la langue. La connotation est censée désigner ce qu'il y a de variable dans ce même signifié, tout ce qui relève des associations d'idées, de l'affectivité, de la création individuelle. Certains chercheurs parlent de l'« opposition langue-discours », la dénotation étant la signification de base d'un mot, la connotation la valeur particulière attribuée au mot par le contexte situationnel. D'autres voient dans la dénotation l'ensemble des autres éléments signifiants contenus dans le signifié ».*²

C'est-à-dire que la dénotation indique le ou les sens littéraux et objectifs d'un mot ; ce sont les sens inscrits au dictionnaire, tandis que la connotation est l'ensemble des éléments de sens qui peuvent s'ajouter à ce sens littéral. recouvre tous les sens indirecte, subjectifs, culturels, implicites et autres qui font que le sens d'un signe se réduit rarement à ce sens littéral.

¹ DUMARSAIS, César Chesneau du Marsais (dir.). Des Tropes ou des différents sens dans lesquels on peut prendre un même mot dans une même langue. Trad. Françoise DOUAY SOUBLIN. Paris: Flammarion, 1988, P 71.

² <http://cinema.form-easy.com/ftopic2067-denotation-connotation-image.html>.(consulté le 10 juin 2020).

Deuxième chapitre :
Analyse du corpus et présentation
des résultats

Introduction

Dans le but de mettre en pratique les présupposés théoriques de la sémiotique. D'abord nous entamerons ce chapitre par des objectifs de notre étude. Ensuite, nous présenterons le contexte linguistique algérien, et nous passerons de faire la transcription phonétique du corpus et décrivons le corpus qui se composent de trois chansons révolutionnaires ; la liberté, libérer l'Algérie et l'Algérie mi Amor, nous effectuerons une analyse sémiotique proprement dite. Selon les travaux d'Isabelle Fontanille Pour pouvoir répondre à notre problématique.

1. Les objectifs de l'étude

Notre démarche consiste donc à nous attacher aux textes des chansons, à reconnaître son autonomie relative d'objet signifiant ; elle considère le texte comme un tout de signification, produisant en lui-même les conditions contextuelles nécessaires à sa lecture.

2. Description du contexte algérien

L'Algérie est un pays qui connaît une situation linguistique très intéressante. A partir de l'indépendance, en 1962 et pendant des années, ce pays a été « officiellement » monolingue, avec l'arabe classique comme langue officielle et nationale. Mais cela n'a pas empêché la présence sociale d'autres langues. Ces dernières ont longtemps « combattues » pour leur survie.

Elles restent présentes dans le patrimoine culturel algérien. Il s'agit en l'occurrence de l'arabe algérien (que certains nomment dialectal), du berbère (devenue ces différents idiomes, les algériens se sont exprimés, car comme la présente Grandquillaume (Benrabah) :

« La langue est le lieu où s'exprime et se construit le plus profond de la personnalité individuelle et collective. Elle est le lien entre passé et présent, individu et société, conscient et inconscient. Elle est le miroir de l'identité. Elle est l'une des lois qui structurent la personnalité. »¹

¹ Grandquillaume (Benrabah 1999 :9) cité par Boubakour Samira dans son article « étudier le français ... quelle lanque » disponible sur [http://www.unice.fr/bel/ofcaf/23/boubakour%20 Samira.pdf](http://www.unice.fr/bel/ofcaf/23/boubakour%20Samira.pdf) consulté en juin 2020.

La langue, marqueur social par excellence, est considérée comme étant un des facteurs déterminants dans la construction de toute identité, qu'elle soit personnelle, collective, groupale, régionale ou même nationale. Le processus d'identification, qui inscrit l'individu dans une sphère sociale particulière, se traduit par les pratiques langagières. Dans ce cadre, la langue peut être perçue comme étant véhiculaire de l'identité.

« Notre langue structure notre identité, en ce qu'elle nous différencie de ceux qui parlent d'autres langues et en ce qu'elle spécifie notre mode d'appartenance (les langues sont propres aux pays auxquels nous appartenons) et de sociabilité (les langues sont faites aussi d'accents, d'idiolectes, de particularités sociales de langage et d'énonciation). »¹

En plus de la région et la race, la langue fait aussi partie des facteurs de l'identité ethnique (Abou. 1995 :38), c'est un des éléments de la culture véhiculée, mais en même temps elle dépasse et transcende les autres éléments, car elle a la capacité de les nommer, de les exprimer et de les véhiculer. Les études sociolinguistiques ont démontré que tout groupe, se construisant comme tel, vise à produire et à valoriser ses traits linguistiques emblématiques, aboutissant à une variété de langue (sociolecte, argot, jargon...), et parfois à long terme à une langue spécifique.

« c'est notre langue, comme système de représentation et d'expression, qui nous donne les formes et les signifiants qui nous permettent d'avoir des échanges symboliques avec les autres, et, ainsi, de faire exister l'espace public de la médiation. »².

Le HIRAK algérien

La mobilisation populaire qui soulève l'Algérie n'est pas seulement révolte contre des conditions de vie devenues inacceptables. C'est aussi un mouvement qui fait des rues du pays le théâtre d'une construction organisée de la vie collective et politique par des citoyens qui revisitent leur histoire et prennent leur indépendance.

Depuis le 22 février, l'Algérie vit au rythme de mobilisations inédites. Des millions d'Algériens ont investi les rues du pays, pour s'opposer au cinquième mandat

¹ LAMIZET, B, Politique et identité, Lyon, Presses universitaires de Lyon. Le Point du 03/11/2000, N° 1468 , 2002, P 5-6.

² Ibid.

du président Abdelaziz Bouteflika, avant de revendiquer un changement radical de régime. Il en a résulté une inflation d'analyses visant autant à définir le phénomène-insurrectio, crise, révolte, Hirak, révolution-(Hammouche 2019 ; Ferhani 2019) qu'à réfléchir à ses conditions d'émergence (Aziri 2019 ; Mohamed Aziz 2019). Certaines lectures expliquent ainsi le timing des mobilisations par l'opportunité politique qu'offrirait le moment électoral en contexte autoritaire ; d'autres soulignent le rôle des nouvelles technologies dans la structuration des réseaux qui articulent le mouvement ; corruption qui alimenteraient les griefs populaires ; certaines insistent enfin sur la contribution des jeunes et s'attachent à décrire l'avènement d'une génération politique débarrassée des traumatismes du passé et porteuse de renouveau démocratique.

3. Mode de transcription du corpus

La liberté de Soolking

Paraît que le pouvoir s'achète (paʁe kə lə puvwʁə s_ʁʃet)

Liberté c'est tout ce qui reste nous reste (libɛʁte s_ɛ tu sə ki nu ʁɛst)

Si le scénario se répète (si la senaʁjo sə ʁepɛt)

On sera acteur de la paix (ɔ̃ səʁa aktœʁ də la pɛ)

Si faux, vos discours sont si faux (si Fo, vo diskʁs sɔ̃ si Fo)

Ouais si faux qu'on a fini par s'y faire (ue siFo k_ɔ̃ a Fini paʁ s i Fɛʁ)

Mais c'est fini le verre est plein (mɛ s_ɛ Fini lœvɛʁ ɛ plɛ̃)

En bas ils crient, entends-tu leurs voix ? (ɑ̃ ba il kʁi , ɑ̃tɑ̃ ty lœʁ vwa?)

La voix de ces familles plein de chagrin (la vwa də se Famij plɛ̃ d ʃaʁɛ̃)

La voix qui prie pour un meilleur destin (la vwa ki pʁi œ̃ mejœʁ destɛ̃)

Excuse-moi d'exister, excuse mes sentiments (ekskyz mwa d_eksiste, ekskyz me sɑ̃timɑ̃)

Et si je dit que je suis heureux avec toi je mens (e si ʒə di kəʒə syi œʁʃ avɛk twa ʒə mɛ̃)

Excuse-moi d'exister, excuse mes sentiments (ekskyzmwa d_eksiste, ekskyz me sɑ̃timɑ̃)

Rends moi ma liberté je te le demande gentiment (ʁɑ̃ mwa ma libɛʁte ʒa ta la dɑ̃mɑ̃d)ʒɑ̃timɑ̃

La liberté La liberté La liberté c'est d'abord Dans nos cœurs (la libɛʁte la libɛʁte la libɛʁte s_ε d_αboʁdã no kœʁ)

La liberté La liberté La liberté Nous ça nous (la libɛʁte la libɛʁte la libɛʁte nu sa nu fait pas peur (Fε pa pœʁ)

La liberté La liberté La liberté Nous ça nous fait pas peur(la libɛʁte la libɛʁte la libɛʁte nu sa nu Fε pa pœʁ)

La liberté La liberté La liberté Nous ça nous(la libɛʁte la libɛʁte la libɛʁte nu sa nu fait pas peur (Fε pa pœʁ)

Ils ont cru qu'on était morts ils ont dit ton débarras (il ð kʁyk ð ete moʁ il ð di bð debaʁa)

Ils ont qu'on avait pour de ce passé tout noir (ilz_ð kʁy k_ɔ ave pœʁ dɛsa pase tu nwaʁ)

Il n'y a plus personne que fes photos des mensonges (il n_ja ply pœʁsɔn kə də Foto de mãsõʒ)

Que des pensées qui nous rangent (ka de pãse ki nu vãʒ)

C'est bon amenez moi là-bas (s_ε bð am.ne mwa la baaa)

Oui là il n'y a plus personne (wi la il n_ja ply pœʁsɔn)

Le bas il y a que le peuple (la ba il j a kə la pœpl)

Che Guevara matoub Emmenez-moi la-bas (ʃ gevaʁa ma tub ãm.ne mwa la baaa)

J'écris ca un soir pour un nouveau matin (j_εkʁisa œ swaʁ piʁ œ nuvo matɛ)

Oui j'écris pour y croire l'avenir est incertain (wi ʒ_εkʁi piʁ j kʁwaʁ l avanie ε ɛʁεʁtɛ)

Oui j'écris car nous sommes (wi ʒ_εkʁi kaʁ nu sɔm)

Nous sommes main dans la main (nu sɔm mɛ dã la mɛ)

Moi j'écris car nous sommes la génération dorée (mwa ʒ_εkʁi kaʁnu sɔm la ʒeneʁa_ʒð doʁe)

La liberté La liberté La liberté c'est d'abord Dans nos cœurs (lalibɛʁte la libɛʁte la libɛʁte s_ε d_αboʁdã no kœʁ)

La liberté La liberté La liberté Nous ça nous fait pas peur (la libɛʁte la libɛʁte la libɛʁte nu sa nu Fε pa pœʁ)

Libérez celle qui est otage , libérez la défunte (libeʁe sel ki ε otaʒ , libeʁe la dəfyn)

Il y'a erreur dans le jugement(il j_a ɛʁ œ ʁ dɑ̃ lə ʒyʒamɑ̃)

Libérez ceux qui sont otage (libɛʁɛ sɛ ki sɑ̃ otaʒ)

Nous c'est tout ce qu'on a (nu s ɛ tu sɑ̃ k_ɔ̃ a)

On a que la liberta (ɔ̃ a ka la libɛʁta)

Nous serons l'obstacle de ce pouvoir (nu sɛʁɔ̃ l_ɔbstakl də sɑ̃ puvwaʁ)

Et notre flamme s'éteindra jamais(e nɔʁ Flam nɑ̃ s_ɛtɛ̃ dʁa ʒamɛ)

Ceci est notre message, Notre ultima verba (səsi ɛ nɔʁ mesəʒ , nɔʁ yltima vɛʁba)

Soolking ouled el bahdja(sɔ̃lkiŋ uled el bahdʒa)

La liberté La liberté La liberté c'est d'abord Dans nos cœurs (la libɛʁte la libɛʁte la libɛʁte s ɛ d aʁɔʁdɑ̃ no kœʁ)

La liberté La liberté La liberté Nous ça nous fait pas peur (la libɛʁte la libɛʁte la libɛʁte nu sa nuʁɛ pa pœʁ)

Et notre Elmmene ne s'éteindra jamais (e nɔʁ Flam nɑ̃ s_ɛtɛ̃ dʁa ʒamɛ)

Ceci est notre message, Notre ultima verba (səsi ɛ nɔʁ mesəʒ , nɔʁ yltima vɛʁba)

Soolking ouled el bahdjasɔ̃lkiŋ uled el bahdʒa)

La liberté La liberté La liberté c'est d'abord Dans nos cœurs (la libɛʁte la libɛʁte la libɛʁte s ɛ d aʁɔʁdɑ̃ no kœʁ)

La liberté La liberté La liberté Nous ça nous fait pas peur(la libɛʁte la libɛʁte la libɛʁte nu sa nuʁɛ pa pœʁ)

‘LIBEREZ L’ALGÉRIE’’(la voix des artistes libres contre le système et contre la mascarade du 5^{ème} mandat. Tous unis et avec une seule voix)

Maman, prie pour tes enfants (mamɑ̃ pʁi puʁ te ɑ̃ʁɑ̃)

Ils s'apprêtent à sortir, marcher pour la libertéIl (il s_a pʁɛ:t a sɔʁtiʁ, maʁʃɛ puʁ la libɛʁte)

Maman, tes enfants sont civilisés (mamɑ̃ , teʒɑ̃ʁɑ̃ sɑ̃ sivilize)

En quête de démocratie, tenez des roses tenez du jasmin (ɑ̃ kɛ:t dɔdemɔkʁati, tene dɛʁɔʒ tenedyʒasmɛ̃)

Dans une marche pacifique pour le changement (dɑ̃ yn maʁʃ pasiʁik puʁ lə ʃ ɑ̃ ʒamɑ̃)

Ils sont déterminés (il sɑ̃ detɛʁmine il sɑ̃ detɛʁmine)

Aujourd'hui le peuple va libérer, libérer l'Algérie (oʒuk d ɥyi la pœpl va libeʁe, libeʁe l ʁalʒeki)

Libérez, libérez, libérez l'Algérie ! (libeʁe, libeʁe, libeʁe l ʁalʒeki)

Le peuple, c'est le N°10 mais le système l'a pas compris (lə pœpl, s ɥe lə nymekodismə lə sistem l ɑ pa kɔʁki)

Coup de ciseau, pleine lucarne, il marque ne le méprisez plus (ku də sizɔ, plɛ lykaʁn, il maʁk nələ mɛʁʁizeʁply)

10 ans après 10 ans et vous n'êtes pas rassasiés (dis ɑ apʁe dis ɑ e vu n ɛ:t pa ʁa..sasje)

Mais avec l'aide de dieu cette fois, walou, nada, vous ne passerez plus (mɛ avɛkl ɛd da da djœ set Fwa , walu, nada, vu nə paseʁe ply)

Aujourd'hui le peuple va libérer, libérer l'Algérie (oʒukd ɥyi la pœpl va libeʁe, libeʁe l ʁalʒeki)

Libérez, libérez, libérez l'Algérie ! (libeʁe ,libeʁe, libeʁe l ʁalʒeki)

Ô mon pays, tu pleures, j'ai un message à tous tes responsables. (o m ɔ pei, ty plœʁ, ʒ ɛ ɑ̃ mɛsaʒa tu te ʁɛspɔsabl)

Y'en a marre, on ne peut plus, 20 ans qu'on vous supporte. (j ɑ̃ a maʁ, ɔ nə pœ ply, vɛɑ̃ k ʒ vu sypɔʁt)

Ô Algérie, j'en ai gros sur le cœur, aujourd'hui je me lâche (o alʒɛʁi, ʒ ɑ̃ ɛ ɡʁo syʁ lə kœʁ, oʒukd ɥyi ʒe mə laʃ)

Laisser moi m'exprimer, pacifiquement (ləse mwa m ɛksʁime , pasiFikmɑ̃)

Je ne suis pas un casseur (ʒə nə syi pa ɑ̃ kasœʁ)

Je ne dirai que la vérité (ʒə nə diʁe kə la vɛʁite)

Je ne suis pas venu saccager (ʒə nə syi pə vəny sakaʒe)

Liberté individuelle, liberté collective (libɛʁte ɛdividyɛl, libɛʁte kolɛktiv)

Nous sommes des citoyens (nu sɔm de sitwajɛ̃)

qui se respectent dans nos différences (ki sə ʁɛspɛkt dɑ no difɛʁɑ̃s)

Vous avez revêtu l'habit (burnous) du déshonneur (vu ave ʁavɛ:ty l abi(buʁnys) dy dezɔnœʁ)

Vous nous humiliez aux yeux du monde (vu nu ymilje o jɔ dymɔ̃d)

Défiler pour la liberté, tes enfants sont civilisés(deFile pux la libεkte, te āFā sō sivilize)

Ils veulent la démocratie(il vœlā la demøkvti)

Tenez des roses et du jasmin(te ne de voz e dy zasmē)

Dans une marche pacifique, pour le changement(d ā zyn mak ʃ pasiFik, pux lə ʃāzəmā)

Ils sont déterminés(il sō detεkmine)

Aujourd'hui le peuple va libérer, libérer l'Algérie(ozukd ʃhyi la pœpl va libεke, libεke l ʃalzeki)

Libérez, libérez, libérez l'Algérie !(libεke ,libεke, libεke l ʃalzeki)

‘Algérie Mi Amor de l'ALGERINO ‘

J'ai peur pour toi mon pays, je ne vais pas bien(ʒε pœv pux twa mō pei, ʒə nə ve pa bjē)

Je pense à toi toutes les nuits(ʒə pās a twa tut le nyi)

Mon pays, ma famille (mō pei ,ma Famij)

L'Algérie ma patrie pour qui je donnerai ma vie(lʃal zeki ma patvi pux ki ʒa dɔn.ve ma vi)

On écrira l'histoire comme nos héros, nos martyrs (ō nεkvtika lʃistwak kɔm no εvo, no makvtik)

J'ai peur pour toi mon pays ʃahhh de mes ennemis (ʒ ε pœv pux twa mō pei ahhh də mez ʃen mi)

Je ne te laisserai jamais tomber comme a dit papa(ʒə nə tə lesəve ʒame tōbe kɔm a di papa)

Tu es la prunelle de mes yeux(ty e la pʁynel də mez jf)

Je suis ton fils je ne suis pas un étranger(ʒə syi tō Fis ʒənə syi paz_œn_etrāʒe)

Pour mon pays j'ai souffert(pux mō pei ʒ ε suFεv)

J'ai souffert, j'en ai marre, malgré ça laissez moi(ʒε suFεv , ʒ_ān ε mak, malgvesa lese mwa)

Je baisserai je mais les bras (ʒə besəve ʒa mε le bva)

Je garderai toujours la fois, moi(ʒə ɡavdəve tuzuk la Fwa, mwa)

Comment te dire tout simplement(kɔm la diʀ tu sēpləmā)

Je t'aime(зәт_ем)

Algérie, mon amour(alзәкi, мән_амуқ)

On t'aime à la vie à la mort(д т_ем а la vi а la моқ)

Le peuple te portera encore(lә рәрpl тә рәктәкә ã коқ)

Algérie mon amour (mon amour mon amour) (alзәкi мән_амуқ мән_амуқ,
мән_амуқ)

On t'aime à la vie à la mort(д т_ем а la vi а la моқ)

Le peuple te portera encore(lә рәрpl тә рәктәкә ãкоқ)

Algérie mon amour (mon amour, mon amour)(alзәкi мән_амуқ , мән_амуқ,
мән_амуқ)

Algérie mon amour(alзәкi мән_амуқ)

Je suis jaloux pour toi mon pays, raconte-moi ce qui se passe(зә syi залу руқ twa мд
реi, вәкдт mwa сә ki сә pas)

T'as toujours été forte(t_а тузуқ ete Fәкт)

Tu n'as jamais failli(ty n_а зәмә Fәji)

Ils t'ont jamais compris, mais tu as toujours souris(il т_д зәмә кдркi, мә ty а тузуқ суқ)

Algérie pour la vie, pour toi je sacrifierai ma vie?(alзәкi руқ la vi , руқ twa зә
sәккiFikә ma vi?)

Je t'aime tellement, tu es une maman(зә т_ем tel.mã , ty e yn mamã)

Les kabyles ne veulent que la paix(le kabil nә vul kә la рә)

L'Algérie à un peuple qui la portera(l _alзәкi а әррәрpl ki la рәктәкә)

peut importe ça restera mon pays (рәәррәкт sa вәсткә мд реi)

Pour mon pays j'ai souffert(руқ мд реi з_ә суFкәк)

J'ai souffert, j'en ai marre, malgré ça, laissez moi (з_ә суFкәк, з_ән_ә мақ, malgкәsa,
lәse mwa)

Je baisserai jamais les bras(зә бәсәкә зәмә le бкә)

Je garderai toujours la fois moi(зә гәкдәкә тузуқ la Fwa mwa)

Comment te dire tout simplement(kəmã tə diʁ tu sɛpləmã)

Je t'aime.(ʒə t_ɛm)

Algérie mon amour(alʒəʁi mɔ̃n amuʁ)

Algérie, mon amour(alʒəʁi, mɔ̃n amuʁ)

On t'aime à la vie à la mort(ɔ̃ t_ɛm a la vi a la moʁ)

Le peuple te portera encore(lə pœpl tə pœʁtəʁa ã koʁ)

Algérie mon amour (mon amour mon amour) (alʒəʁi mɔ̃n_amuʁ mɔ̃n_amuʁ, mɔ̃n_amuʁ)

On t'aime à la vie à la mort(ɔ̃ t_ɛm a la vi a la moʁ)

Le peuple te portera encore(lə pœpl tə pœʁtəʁa ãkoʁ)

Algérie mon amour (mon amour, mon amour)(alʒəʁi mɔ̃n_amuʁ , mɔ̃n_amuʁ, mɔ̃n_amuʁ)

4. Description du corpus

Dans ce chapitre, nous mettons l'accent sur l'application de la méthode sémiologique dans l'analyse des trois chansons de soolking, l'algérino, et groupe d'artistes pendant la période de Hirak, où on peut voir la colère dans le sens de ces chansons.

Les chansons composant notre corpus la liberté, libérez l'Algérie et l'Algérie mi amor, publiés entre le 01 mars 2019 et le 14 mars 2019 sur You Tube et ont pris une grande audience dans un court laps de temps.

Dans le cadre de notre projet de recherche, nous voudrions présenter de nombreuses organisations de la passion « colère ». Nous étudierons ces chansons et chercher à comprendre comment il exprimait la colère dans les chansons.

5. Analyse sémiotique du corpus : les chansons du Hirak algérien

5.1. Construction du sens de la colère

La liberté de Soolking

« Parait que le pouvoir s'achète » **mécontentement**

Aujourd'hui pour avoir le pouvoir, il faut avoir l'argent, c'est une règle qui s'applique dans les pays démocratiques ainsi que les pays autoritaires. Et ceci passe soit par l'influence médiatique sur les électeurs, des campagnes électorales avec des budgets phénoménaux, soit par la force militaire la corruption et la falsification des résultats de vote.

*Liberté c'est tout ce qui nous reste. **frustration**

Pourquoi le NOUS. Il s'implique en tant qu'Algérien non content du système et pour montrer qu'il est solidaire avec les manifestants du HIRAK ;

Depuis l'Indépendance de l'Algérie en 1962 jusqu'à ce jour, le peuple algérien n'a jamais été souverain on presque, son destin était toujours entre les mains d'un clan ou un autre. Un pays comme l'Algérie riche en ressources naturelles et en population très jeunes ne mérite pas la situation économique désastreuse qui connaît aujourd'hui 2020, du coup la liberté est le droit primaire qu'il reste au peuple algérien.

*Si le scénario se répète. Quel scénario ? A quoi renvoie ce mot ? Cinéma ?

Dans les années 1990, l'ancien pouvoir algérien a refusé les résultats du vote en faveur du parti FIS (Front Islamique du Salut) et l'Algérie a connu une décennie noire entre la peur, le terrorisme et la misère, et puis l'ancien président MR.BOUTEFLIKA est arrivé comme le souvenir, le peuple algérien a cru mais après quatre mandats d'exercice le rêve est devenu cauchemar.

*On sera acteur de la paix

Après les aimances du 5^{ème} mandat d'Abdelaziz BOUTEFLIKA et la colère du peuple algérien, ce dernier a décidé de mener une série de manifestations pacifiques à l'échelle nationale et internationale afin d'exprimer sa volonté de changer la donne et de faire face aux ennemis de la nation tout en restant civilisé et moderne.

*Si faux vos discours sont si faux **frustration et mécontentement**

*Ouais si faux qu'on a fini par s'y faire (s'y faire veut dire s'y habituer) [attente](#)

Le discours politique du pouvoir algérien était toujours un mélange de promesses et d'engagement, de vérité et de mensonge.

Des statistiques et des chiffres qui ne collent pas avec la réalité ainsi que des projets d'infrastructures ni fait ni à faire. Souvent surfacturés et très mal réalisés.

*Mais c'est fini [le verre est plein](#) (c'est une expression algérienne qui veut dire ON EN A MARRE) [mécontentement et explosion](#)

*En [bas ils crient](#), entends-tu leurs voix ? [Mécontentement et explosion](#)

*La voix de ces familles [pleinde chagrin](#) [Attente et frustration](#)

Dans un climat critique entre un drame social et économique et culturel traduit par la pauvreté, le chômage la corruption et l'injustice et la manque total du civisme et du respect dans la société algérienne, tout cela à crier une situation d'exaspération et de Ras-le Bol dans chaque famille algérienne.

*La voix qui [prie](#) pour un [meilleur destin](#) [attente](#)

La jeuneuse algérien reste positive riche en espoir, prête à faire confiance à une nouvelle génération de gouvernance à travers des hommes et des femmes compétants, honnêtes et sincères et capable de sortir l'Algérie de ce tunnel vers la lumière.

*Excuse-moi d'exister, excuse mes sentiments [mécontentement](#)

*Et [si je dis que je suis heureux avec toi je mens](#) [mécontentement](#)

*Excuse-moi d'exister, excuse mes sentiments [mécontentement](#)

*[Rends moi](#) ma liberté je te le demande gentiment [mécontentement et explosion](#)

*[La liberté](#) la liberté la liberté c'est d'abord dans nos cœurs [Attente](#)

*La liberté la liberté la liberté nous ça nous [attente](#)

Dans une démarche de paix et de thérapie entre le peuple et son gouverneur.

Le citoyen algérien exprime son mal être et revendique ses droits en commençant par sa liberté, cette liberté qui représente la case de départ pour un avenir meilleur.

L'algérien aussi exprime sa capacité et son engagement d'assumer toutes les conséquences a fin d'atteindre son objectif de renouvellement.

*Ils ont cru qu'on était mort ils ont dit bon débarras **mécontentement**

*Ils ont cru qu'on avait peur de ce passé tout noir **mécontentement**

*Il n'ya plus personne que des photos des mensonges **que** des pensées qui nous rangent **frustration**

Le peuple algérien a fait preuve de patience et de courage, car il n'a pas voulu revivre à nouveau la décennie noir et malheureusement le pouvoir a saisi l'occasion pour gérer l'Algérie comme il souhaité mais contre toute attente le peuple est sorti de son silence en disant STOP, il faut repartir à Zéro et rebâtir une nouvelle Algérie.

***C'est bon** amenez moi là bas .(exprime l'agacement)**explosion**

*Oui là n'ya plus personne,

*Là- bas il ya que le peuple

*Che Guevara matoub **Emmenez-moi là bas****explosion**

Réclamer sa liberté souvent nécessite une prise de risque surtout quant on est face à un régime politique autoritaire, le risque d'être emprisonné ou être assassiné.

*J'écris ça un soir **pour un nouveau matin** L'AVENIR**attente**

*Oui j'écris **pour y croire** l'avenir est incertain **attente**

*Oui j'écris **car nous sommes nous sommes main dans la main** SOLIDARITÉ **attente**

*Moi j'écris car nous sommes la génération dorée LA JEUNESSE **attente**

*La liberté la liberté la liberté c'est d'abord dans nos cœurs L'ESPOIR **attente**

*La liberté la liberté la liberté nous ça nous fait pas peur LE COURAGE **explosion**

Après la nuit vient le jour, c'est le mensonge d'une nouvelle génération du peuple Algérien, une génération unie, forte et révolutionnaire, prête à aller de l'avant pour reconstruire l'Algérie.

*Libérez celle qui est otage, libérez la dé unie [attente et explosion](#)

*Il y'a erreur dans le jugement [mécontentement](#)

*Libérez ceux qui sont otage [attente et explosion](#)

*Nous c'est tout ce qu'on a

*On a que la liberta

*Nous serons l'obstacle de ce pouvoir [mécontentement](#)

Le changement en Algérie doit d'abord commencer par le secteur de la justice. Qui est le nerf de la société moderne, en commençant par la libération de toutes personnes en pressionnées à tard et puis devant une justice indépendante la mise de toutes personnes ne respectaient pas la loi et commettaient un crime.

*Et notre flamme ne s'éteindra jamais [explosion](#)

*Ceci est notre message, Notre ultima verba [mécontentement et explosion](#)

*Soolking ouled el bahdja

*La liberté la liberté la liberté c'est d'abord dans nos cœurs [attente](#)

*La liberté la liberté la liberté nous ça nous fait pas peur [attente et mécontentement](#)

Le peuple Algérien s'engage à rester toujours vigilant et bienveillant en vers son pays contre toutes menaces interne ou externe qui risquent de mettre en péril l'avenir meilleur de l'Algérie.

“LIBEREZ L'ALGÉRIE”

*Maman, prie pour tes enfants [attente](#)

*Ils s'apprêtent à sortir, marcher pour la liberté [attente](#)

*Maman, tes enfants sont civilisés

*En quêtes de démocratie, tenez des roses tenez du jasmin [attente](#)

Le peuple Algérien a décidé de sortir de son silence, on faisant des marches et des manifestations pacifiques contre l'injustice social et économique dans les pays.

*Dans une marche pacifique pour le changement **attente**

*Ils sont déterminés **attente**

*Aujourd'hui le peuple va libérer, libérer l'Algérie **attente**

*Libérez, libérez, libérez l'Algérie !**attente et explosion**

Une forte motivation, après des longues années oppression a poussé le peuple de regagner les rues pour faire écouter sa voix.

*Le peuple, c'est le N°10 mais **le système l'a pas compris****mécontentement**

*Coup de ciseau, pleine lucarne, il marque **ne le méprisez plus****frustration**

*10 ans après 10 ans et **vous n'êtes pas rassasiés** **mécontentement**

*Mais avec l'aide de dieu cette fois, walou, nada, **vous ne passerez plus****mécontentement et explosion**

***Aujourd'hui le peuple va libérer, libérer l'Algérie** **explosion**

*Libérez, libérez, libérez l'Algérie !**explosion**

L'arrivée de Mr Bouteflika au pouvoir en 1999 était comme une sortie de secours et une vraie bouffé d'air pour l'Algérie, 20 ans plus tard l'Algérie n'est toujours pas sortie et elle se sent plus étouffée qu'avant compte tenu de l'importance recette pétrolière réalisée durant ces 20 ans presque 1000 milliard.

*Ô mon pays, tu pleures, **j'ai un message à tous tes responsables.****explosion**

***Y'en a marre, on ne peut plus, 20 ans qu'on vous supporte.** **explosion**

*Ô Algérie, **j'en ai gros sur le cœur**, aujourd'hui **je me lâche****explosion**

Le peuple a trop pris sur lui et il a trop fait l'éponge pour éviter l'affrontement avec le pouvoir et minimiser les dégâts mais là sa patience est arrivée à bout et il a besoin de se libérer.

***Laisse moi m'exprimer**, pacifiquement **attente explosion**

*Je ne suis pas un casseur

*Je ne dirai que la vérité

*Je ne suis pas venu saccager

Contre toute attente, les manifestations en Algérie ont en un niveau de civisme impressionnant voir même un model à suivre dans le monde entier et tous les médias internationaux témoignent de cela.

*Liberté individuelle, liberté collective [attente](#)

*Nous sommes des citoyens

*Le peuple a compris la leçon et la politique du pouvoir

Qui se respectent dans non différences “diviser pour mieux régner”. Aujourd’hui, le peuple arrive uni main dans la main , tous ensemble pour une Algérie forte .

*Vous avez revêtu l’habit (burnous) du [deshonneur](#) [mécontentement](#)

*[Vous nous humiliez](#) aux yeux du monde [mécontentement](#)

*Nous, [on crève en pleine mer](#), et vous, [vous portez vous soigner à l’étranger](#) ![mécontentement](#)

*Aujourd’hui le peuple va libérer, libérer l’Algérie [mécontentement et explosion](#)

*Libérez, libérez, libérez l’Algérie ![attente](#)

L’ancien président MR Bouteflika dans ses fameux discours politiques a promis de faire briller l’image de l’Algérie à l’échèle international et de rendre aux algériens leurs honneur et leurs fierté. La réalité a prouvé le contraire, 20 ans plus tard on est toujours au point de départ.

*Nous voulons vivre avec dignité, nous ne voulons plus de votre mépris[attente](#)

*Chacun [reprend ses droits](#) dans un pays ou règnent [attente](#)

*Les lois et la justice [attente](#)

*Une éducation pour nos enfants [attente](#)

*Fondement aux générations futures [attente](#)

*Une culture authentique et indépendante [attente](#)

*Une presse libérée de vos chaînes [attente](#)

*Aujourd'hui le peuple va libérer, libérer l'Algérie

*Libérez, libérez, libérez l'Algérie !

Encore une fois le peuple est dans l'espérance d'un bel avenir, il revendique ses droits fondamentaux (la justice, l'éducation, la culture, la liberté d'expression) et surtout la liberté de la presse que certains la considèrent comme un quatrième pouvoir derrière les trois pouvoirs classiques législatif, exécutif et judiciaire **comme le band essaie de le faire à travers ces extraits du corpus :**

Aujourd'hui, nous avons pris nos responsabilités

On est sortis pour opérer le changement

Avec toute la jeunesse Algérienne

Nous œuvrons ensemble pour le bien

Jamais nous n'abdiquerons, nous irons jusqu'au bout [mécontentement explosion](#)

Mais dans la main, je vous jure que nous y arriverons

Et nous réaliserons notre [rêve](#) absolu ![attente](#)

L'Algérie s'affiche aujourd'hui comme ne jamais avec une unité indivisible et une force de jeunesse inimaginable ainsi qu'une détermination de changement incroyable afin de réaliser le rêve ultime l'Algérie libre **comme nous allons le découvrir dans les extraits du corpus :**

Maman prie pour tes enfants qui s'apprêtent à sortir

Défiler pour la liberté, tes enfants sont civilisés

Ils veulent la démocratie

Tenez des roses et du jasmin

Dans une marche pacifique, [pour le changement](#)[attente](#)

Ils sont déterminés explosion

Aujourd'hui le peuple va libérer, libérer l'Algérie

Libérez, libérez, libérez l'Algérie ! explosion

Avec le soutien de l'armée algérienne le processus de changement a été entamé d'abord par la mise en justice des mafieux politiques et économiques. Et puis par l'arrivée d'un nouveau président nationaliste MR TEBBOUNE qui s'est engagé à mettre de l'ordre dans le pouvoir et de le purifier ...à suivre. vive l'Algérie, vive la liberté du peuple **criés dans les extrais du corpus :**

'Algérie Mi Amor de l'ALGERINO ''

J'ai peur pour toi mon pays, je ne vais pas bien frustration

Je pense à toi toutes les nuits

Mon pays, ma famille

Depuis le début du hirak, l'Algérie traverse un chemin de changement qui s'annonce difficile, complexe et très délicat dans tous les sens , un chemin entouré par une situation d'instabilité et d'inquiétude dans le pays **comme le prouvent les extraits du corpus mentionnés ci-dessous :**

L'Algérie ma patrie pour qui je donnerai ma vie

On écrira l'histoire comme nos héros, nos martyrs

J'ai peur pour toi mon pays ahhh de mes ennemis

Je ne te laisserai jamais tomber comme a dit papa

Les algériens ont peur pour leurs pays, une peur profonde qui s'explique par le résultat dramatique et catastrophique du printemps arabe en Libye et en Syrie voir moins grave en Tunisie et en Egypte.

La révolution des peuples contre le pouvoir n'était pas forcément la meilleure des solutions au même temps, les algériens n'arrivent plus à supporter le désastre socio économique qui règne dans le pays depuis des décennies. Où le Hirak reste le seul espoir devant eux. Ils sont prêt à tout donner pour prouver au monde entier que le

printemps Algérien est une réussite pas comme les autres **tel qu'il se manifeste dans les extrais des chansons de l'algérino** .

Tu es la prunelle de mes yeux

Je suis ton fils je ne suis pas un étranger

Pour mon pays j'ai souffert

J'ai souffert, j'en ai marre, malgré ça laissez moi **frustration, explosion**

Je baisserai jamais les bras

Je garderai toujours la fois, moi

Les Algériens sont motivés comme jamais et très déterminés pour se battre contre tous ce qui tire l'Algérie vers le bas en commençant par le pouvoir, et sa mauvaise gestion des ressources nationale jusqu'au développement du vrai patriotisme dans la société. ce dernier est le seul capable de changer réellement les mentalités et passer d'un amour passif du pays à un amour actif traduit par un travail individuel qui se transforme par la suite en une méga force collective dans tous les domaines **comme le montre cet extrait du corpus :**

Comment te dire tout simplement

Je t'aime

Algérie, mon amour

On t'aime à la vie à la mort

Le peuple te portera encore

Algérie mon amour (mon amour mon amour)

On t'aime à la vie à la mort

Le peuple te portera encore

Algérie mon amour (mon amour, mon amour)

Algérie mon amour

Des déclarations d'amour envers l'Algérie, un amour qui n'est pas vraiment sincère car il lui manque des actes pour qu'il soit prouvé. Le vrai patriotisme ce n'est pas que des slogans ou des belles paroles, il doit être accompagné par un travail individuel et collectif en permanence au service de la patrie, la chose qui manque.

Spectaculièrement dans la société Algérienne avec beaucoup d'investissent. **Comme nous allons le découvrir dans les extraits du corpus :**

*Je suis jaloux pour toi mon pays, raconte moi ce qui se passe

*T'as toujours été forte

*Tu n'as jamais failli

*Ils t'ont jamais compris, mais tu as toujours souris

*Algérie pour la vie, pour toi je sacrifierai ma vie ?

*Je t'aime tellement, tu es une maman

L'Algérie un pays riche en histoire avec 132 ans de colonisation française, une indépendance douloureusement arracher. Suivre par une construction difficile d'infrastructure à la recherche de l'autosuffisance, un parcours aplati dans les années 80, suivie par l'effondrement de l'économie Algérienne et la naissance du terrorisme et puis le soleil s'est levé à nouveau en Algérie avec l'arrivée du MR.BOUTEFLIKA au pouvoir, mais malheureusement le bonheur n'a pas duré long temps et le combat contenu. **Criés dans les extraits ci-dessous :**

*Les kabyles ne veulent que la paix

*L'Algérie à un peuple qui la portera peut importe ça restera mon pays

*Pour mon pays j'ai souffert

*J'ai souffert, j'en ai marre, malgré ça, laissez moi

*Je baisserai jamais les bras

*Je garderai toujours la fois moi

*Comment te dire tout simplement

* Je t'aime

L'Algérie est un grand pays avec sa diversité culturelle et ses richesses naturelles, l'unité nationale dans le pays entre les arabes, les kabyles, les Chaouis et les mizabs est fondamentale à construction d'une Algérie nouvelle et moderne, le premier pas en avant est fait ...vive l'Algérie et vive la liberté.

*Algérie mon amour

*On t'aime à la vie à la mort

*Le peuple te portera encore

*Algérie mon amour (mon amour, mon amour)

*On t'aime à la vie à la mort

*Le peuple te portera encore

*Algérie mon amour (mon amour, mon amour).

Tu fais comme le plan de la table des matières

5.1. La colère :

5.2 L'organisation de la passion « colère »

5.2.1 La séquence canonique (Greimas) :

Attente fiduciaire → Frustration → Mécontentement → Agressivité.¹

Chacune de ces phases peut recevoir une définition modale² :

• **l'attente** : C'est en l'occurrence un vouloir être conjoint, doublé d'un devoir faire projeté sur le partenaire : j'attends d'être conjoint à un objet parce que je le souhaite et parce que je suppose que l'autre a l'obligation de me le procurer.

• **la frustration** : S'analyse comme un savoir portant sur un ne pas pouvoir être conjoint, doublé d'un vouloir en pas faire attribué à l'autre : je sais que l'objet m'est refusé, et j'impute cette impossibilité au mauvais vouloir de l'autre.

¹ Fontanille, Jacques & Klock-Fontanille, Isabelle, « La colère : passion, péché, forme de vie », in Landowski (éd.), Lire Greimas, Limoges, PULIM, 1997, P 91.

² Ibid.

• **le mécontentement** : repose sur la confrontation entre ce savoir ne pas pouvoir être et un vouloir être conjoint réactivé, réactualisé par la frustration : en fin de compte, le mécontentement oppose ce vouloir être au vouloir ne pas faire imputé précédemment à l'autre.

• **l'agressivité** : Suppose pour finir un vouloir faire négatif, en réponse au vouloir ne pas faire projeter sur le partenaire.

*pour être totalement explicite, la séquence devrait donc être complétée ainsi :

Confiance.

- **Attente**
- **Frustration**
- **Mécontentement**
- **Agressivité**
- **Explosion**

5.3 L'organisation de la passion « colère »

Les transformations de la relation interactante mais comme on le constate dans cette première ébauche d'une analyse modale, ces différentes phases associent étroitement des modalités propres au sujet passionné et des modalités attribuées à son partenaire, soit par observation, soit par projection. Chaque étape de la colère est donc en même temps une étape d'un parcours intersubjectif.¹

L'intersubjectivité se reconnaît ici non seulement à la présence conjointe de deux actants sujets, mais surtout à la corrélation tensive entre leurs identités modales ; par exemple, plus l'un des deux est conscient de l'impossibilité devant laquelle il est placé, plus fort sera le mauvais vouloir imputer à l'autre.²

5.3.1 la confiance : Est une relation entre aux moins deux sujets, et peut se formuler comme un « croire en » quelqu'un ; elle peut avoir été installée de manière informelle, purement affective, ou plus explicite et formelle, sous la forme d'un contrat

¹ Ibid

² Ibid

narratif, ou même par une promesse ; les objets peuvent eux aussi bénéficier de cette confiance, mais ils sont alors les délégués de l'autre sujet ; la solidarité d'une construction, la fiabilité d'un dispositif technique sont autant de figures de la confiance et de la promesse. Au minimum, la confiance peut simplement affecter la représentation d'un état ou d'un événement à venir, qui est alors modalisé par un « devoir être »¹.

5.3.2 L'attente : suppose une promesse, un engagement, et en retour une confiance accordée. De fait, l'attente est aussi celle de la participation d'un autre sujet : je n'attends l'évènement, en effet, que parce que je ne suis pas entièrement maître de sa réalisation, et parce qu'elle dépend de l'intervention d'un ou plusieurs autres sujets ; l'attente, en somme, garde ici la mémoire de la confiance, se dédouble donc dans l'attente en un « croire en quelque chose »²

(L'état attendu) et un « croire en quelqu'un » (celui qui doit réaliser ce « quelque chose »).

5.3.3 Le mécontentement : pourrait, lui aussi, n'intéresser que le rapport du sujet à lui-même : déçu par la frustration, le sujet confronte ce qu'il espérait et ce qu'il obtient (l'état attendu et l'état réalisé), et conclut à une situation insatisfaisante, à une inadéquation entre le soi projeté et le moi actuel. Moi, en tant que moment passionnel de la colère, le mécontentement est en outre dirigé vers quelqu'un d'autre, quelqu'un qui s'était engagé, qui avait peut-être promis, et qui est au moins impliqué dans cette inadéquation. Ce « quelqu'un d'autre » peut être soi-même, mais dans un autre rôle actantiel, un « soi-même » sur lequel on comptait pour la réalisation de l'évènement attendu.³

5.3.4 L'agressivité : est explicitement adressée à cet autre sujet, le fautif, le traître, celui qui n'a pas honoré sa promesse.

A défaut, l'agressivité se tournera vers les objets, vers la construction ou le dispositif qui se sont révélés moins fiables qu'on le croyait ; à la limite, elle visera directement la situation, l'état déceptif lui-même, mais uniquement parce qu'ils sont les configurations concrètes qui incarnent la promesse et la confiance initiales, et qu'ils représentent en quelque sorte l'engagement négligé ou trahi par l'autre sujet. Quel que soit le cas de

¹ Ibid

² Ibid

³ Ibid

figure concret, l'agressivité peut être décrite comme un effet de l'irruption de l'anti-sujet dans le champ de présence du sujet.¹

En quelque sorte, l'agressivité nous apprend que l'actant de la colère a révisé sa perception de l'autre, et qu'il l'identifié comme un anti-sujet potentiel « perception » doit ici être pris au sens propre, à savoir qu'il s'agit d'une forme mixte de jugement et de sensibilité, d'un côté une appréciation négative du rôle de l'autre dans la frustration antérieure, et de l'autre une sensibilité nouvelle à sa présence hostile, néfaste ou irritante. En ce sens, l'agressivité ouvre un autre type de séquence, à titre potentiel, une séquence d'affrontement, une épreuve : l'actant se prépare à la confrontation et son éventuelle agitation manifeste alors l'émergence d'un pouvoir faire².

5.3.5 L'explosion : Enfin, laisse le sujet face à lui-même, et résout brutalement les tensions accumulées, sans aucune considération pour les objets perdus, les anti-sujets incriminés ou les dommages causés. L'explosion réunit en somme toutes les identités modales et affectives traversées au cours de la séquence en une manifestation unique, massive et sans étendue : la résolution des clivages internes, la tension vers un « entier » retrouvé l'ont donc emporté sur de possibles affrontements.

Notre corpus se compose de trois chansons du chanteur Soolking, l'Algérino et groupe d'artiste que nous allons représenter par le tableau ci-dessous :

La chanson	Titre	Date	Durée	Thème
CH.1	La liberté	14 mars 2019	4 :50 min	Contre le 5ème mandat
CH.2	L'Algérie mi amor	11 mars 2019	3 :32 min	Patriotisme express
CH.3	Libérez l'Algérie	1 mars 2019	5 :09 min	Demander la liberté

¹ Ibid

² Ibid

Conclusion générale

En vue de conclusion arrivé au terme de ce travail intitulé pour une approche sémiotique des chansons du hirak la liberté-libérez l'Algérie- l'Algérie mi amor, dans la problématique est la suivante : comment se manifeste le sens de la colère dans les chansons révolutionnaire ?

Ce travail l'analyse sémiotique du corpus des chansons du hirak produites par les chanteurs Soolking, l'Algerino et groupe d'artistes algériennes, nous avons pu aboutir aux résultats suivantes :

-Nous avons trouvé la colère dans la chanson de Soolking, qui est pleine de mécontentement et d'attente, en attente la liberté, et il ya une certaine frustration et l'explosion.

-La même chose que nous avons constaté dans la chanson de bande algérienne, qui était plein d'attente et de frustration pour qu'il s'agit d'une chanson calme et expressive en même temps.

-la colère dans la chanson de l'Algerino exprimait le montant de l'explosion et la longue attente.

-le hirak algérien était pacifique et mené par un peuple conscient et instruit, c'est pour ça qu'il était exempt de violence qu'elle soit verbale ou physique. de sorte que nous n'avons pas trouvé de mots ou des expressions qui portent le sens de l'agressivité dans les trois chansons de corpus.

Références bibliographiques

Ouvrage :

- BUYSSENS, Eric. La communication et l'articulation linguistique, cite par MOUNIN, George. 1970. Introduction à la Sémiologie. Paris : Minuit.
- Daniel Bounoux, Introduction aux sciences de la communication, Repères Éditeur : La Découverte, Paris, 2001.
- DE SAUSSURE, Ferdinand, Cours de linguistique générale, Paris, Payot, 1916.
- DUMARSAIS, César Chesneau du Marsais (dir.). Des Tropes ou des différents sens dans lesquels on peut prendre un même mot dans une même langue. Trad. Françoise DOUAY SOUBLIN. Paris: Flammarion, 1988.
- ECO U. : Le signe, Ed. Labor, Bruxelles, 1988.
- Ferdinand DE SAUSSURE, Cours de linguistique générale, Ed. Bally et Schehay, 1971.
- Ferdinand DE SAUSSURE, Cours de linguistique générale, Paris, Payot, 1916.
- Fontanille, Jacques & Klock-Fontanille, Isabelle, « La colère : passion, péché, forme de vie », in Landowski (éd.), Lire Greimas, Limoges, PULIM, 1997.
- FREGE, G. Ecrits logiques et philosophiques, Paris, Seuil (trad. C. Imbert), 1971.
- GREIMAS AJ : Sémiotique structurale, Ed. PUF, paris, 1986 (première Ed. Larousse, paris, 1966.
- GREIMAS AJ. : Du sens II. Essais sémiotiques, Ed. Seuil, Paris, 1983.
- GUIRRAUD P. : la sémiologie, Ed.PUF, Paris, 1971.
- JOLY M. :L'image et les signes Approche sémiotique de l'image fixe, Ed. Nathan, Paris, 1994.
- LOCKE, Locke, Essai philosophique concernant l'entendement humain, livre IV, chapitre XXI, Vrin, 1972.
- PEIRCE CS.: Ecrit sur le signe, Ed. Seuil, Paris, 1978
- PEIRCE in M.JOLY, Introduction à l'analyse de l'image, NATHAN, Paris, 1993.
- RASTIER F. Sémiotique, In Revue Encyclopédie philosophique universelle, Ed.PUF, Paris, 1990.
- Umberto ECO, La structure absente : introduction à la recherche sémiotique, trad. ParU. Esposito-torrigiani, Paris, Mercure de France, 1972.

Dictionnaire :

- Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage . Dubois Jean et Giacomo Mathée et Guespin louis et Marcellesi Christiane et Jean-Baptiste et Mével Jean-Pierre
- DUCROT O. et TODOROV T. Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage, Ed, Seuil. Paris.

Mémoires et thèses :

- TALBI, Abdelhamid, DERDERI, Bachir, Etude sémiotique comparative des dessins caricaturaux de Dilem, Le Hic et Labter, mémoire pour l'Obtention d'une licence en sciences du langage, université Amar Telidji Laghouat, 2013 /2014.

Articles :

- FRANÇOIS, Bastien, Plasticité, iconicité, paratexte : une analyse des relations texte-image, thèse de doctorat en sciences du langage, université du québec à montréal, janvier 2006.
- J. Domenjoz, L'approche sémiologique Ecole des arts décoratifs Contribution présentée dans le cadre de la session I du dispositif de formation «catégories fondamentales du langage visuel», 1998.
- LAMIZET, B, Politique et identité, Lyon, Presses universitaires de Lyon. Le Point du 03/11/2000, N° 1468, 2002.
- LOCKE J.: An essay concerning human understanding, Trad. « Essai philosophique concernant l'entendement humain », Paris, Ed.J. Vrin, 1972.

Sitographie :

- Gérard Deledalle, Traduire Charles S. Peirce. Le signe : le concept et son usage, Traduction, terminologie, rédaction, L'agora de la traduction, Volume 3, numéro 1, 09 mars 2007, <https://id.erudit.org/iderudit/037056ar>.
- Grandguillaume (Benrabah 1999 :9) cité par Boubakour Samira dans son article « étudier le français ... quelle lanque » disponible sur [http://www.unice.fr/bcl/ofcaf/23/boubakour%20 Samira.pdf](http://www.unice.fr/bcl/ofcaf/23/boubakour%20Samira.pdf) consulté en juin 2020.
- <http://cinema.Form-easy.com/ftopic2067-denotation-connotation-image.html>.(consulté le 10 juin 2020).
- <https://www.persee.fr>

- Nicole Everaert-Desmedt, La sémiotique de Peirce, 2011, [en ligne], Rimouski (Québec), <http://www.signosemio.com/peirce/semiotique.asp>.
- www.signosemio.com

Résumé :

Par l'étude des chansons, nous nous proposerons d'examiner un modèle d'investigation sémiotique sur un objet à la fois, linguistique et paralinguistique. Plus précisément, cette étude s'insère dans la lignée de la sémiotique de Greimas dont l'épistémologie englobe tous les systèmes signifiants. Nous ferons l'analyse sémiotique à travers les études d'Isabelle fontanille.

Notre corpus est constitué de trois chansons révolutionnaire : la liberté, libérez l'Algérie et l'Algérie mi amor. Nous avons extrait toutes les expressions qui font un sens interne ou externe de la colère.

Notre analyse visera particulièrement à comprendre l'émergence du sens et à montrer que chaque élément paratextuel possède une organisation interne, une économie générale qui fait de lui un objet de sens susceptible de multiples lectures, certes, mais pas de n'importe quelle lecture, Plus exactement, nous aimerons montrer que scripts des chansons organise des signes en système avec des contraintes, assez comparables à celle de la langue (syntaxe, morphologie et lexique) pour élaborer un discours.

Mots-clés : La sémiotique de Greimas, l'étude d'Isabelle fontanille, la colère, sens, lecture, signes

Abstract :

By the study of the songs , we will offer to examine a model of investigation semiotics on an object at the same time, linguistic and paralinguistic. More precisely, this study is inserted in the descendants of Greimas semiotics epistemology of which includes all significant systems.

Our corpus is constituted of three songs : la liberté, libérez l'Algérie and l'Algérie mi amortha. We extracted all the expressions that make an internal or external sense of anger.

Our analysis will particularly at including the emergence of sense and at showing that every paratextual element has an internal organization, a general economy which makes of him an object of touchy sense of numerous reading, certainly, but not of any reading. More exactly, we would like to show that the song scripts organizes signs in system with pressures, rather comparable to that of the language (syntax, morphology and lexicon) to work a speech out.

Key words

Greimas semiotics, Isabelle fontanille's study, anger, sense, reading, sign.

ملخص

، دراسة ناني نفي في الدرس السيميائي لغوي وشبه
التحديد، تتدرج هذه الدراسة ضمن إطار
فتها بجميع ساق الة. بتحليل ل دراسات "إيزابيل
انيل"

استننا من ثلاثة اني زية la liberté, libé و l'Algérie
am جميع العبارا في الغضب داخليا و جيا عى بصفة
معنى وتبيان أن كل عنصر ك تنظيميا داخليا، اكتفاء
قراءات متعددة، بالتأكيد، ولكن ليس أي قراءة.
أكثر، ات في نسق مع قيود، شبيهة تماما بتلك
سرف و المفردات) عند بنا اب ما.

المفتاحية

قريماس، إيبيل فوننتيل، ضب، نني، اءة، سات.

ANNEXES

Le corpus

La liberté de Soolking

Parait que le pouvoir s'achète

Liberté c'est tout ce qui reste nous reste

Si le scénrio se répète

On sera acteur de la paix

Si faux, vos discours sont si faux

Ouais si faux qu'on a fini par s'y faire

Mais c'est fini le verre est plein

En bas ils crient, entends-tu leurs voix ?

La voix de ces familles plein de chagrin

La voix qui prie pour un meilleur destin

Excuse-moi d'exister, excuse mes sentiments

Et si je dit que je suis heureux avec toi je mens

Excuse-moi d'exister, excuse mes sentiments

Rends moi ma liberté je te le demande gentiment

La liberté La liberté La liberté c'est d'abord Dans nos cœurs

La liberté La liberté La liberté Nous ça nous

La liberté La liberté La liberté Nous ça nousfait pas peur

La liberté La liberté La liberté Nous ça nous

Ils ont cru qu'on était morts ils ont dit ton débarras

Ils ont qu'on avait pour de ce passé tout noir

Il n'y a plus personne que fes photos des mensonges

Que des pensées qui nous rangent

C'est bon amenez moi là-bas

Oui là il n'y a plus personne
Le bas il y a que le peuple
Cue Guevara matoub Emmenez-moi la-bas
J'écris ca un soir pour un nouveau matin
Oui j'écris pour y croire l'avenir est incertain
Oui j'écris car nous sommes
Nous sommes main dans la main
Moi j'écris car nous sommes la génération dorée
La liberté La liberté La liberté c'est d'abord Dans nos cœurs
La liberté La liberté La liberté Nous ça nousfait pas peur
Libérez celle qui est otage , libérez la défunte
Il y'a erreur dans le jugement
Libérez ceux qui sont otage
Nous c'est tout ce qu'on a
On a que la liberta
Nous serons l'obstacle de ce pouvoir
Et notre Elmmene ne s'éteindra jamais
Ceci est notrez message, Notre ultima verba
Soolking ouled el bahdja
La liberté La liberté La liberté c'est d'abord Dans nos cœurs
La liberté La liberté La liberté Nous ça nousfait pas peur
Et notre Elmmene ne s'éteindra jamais
Ceci est notrez message, Notre ultima verba
La liberté La liberté La liberté c'est d'abord Dans nos cœurs
La liberté La liberté La liberté Nous ça nousfait pas peur

‘LIBEREZ L’ALGÉRIE’(la voix des artistes libres contre le système et contre la mascarade du 5^{ème} mandat. Tous unis et avec une seule voix)

Maman, prie pour tes enfants

Ils s’apprêtent à sortir, marcher pour la liberté

Maman, tes enfants sont civilisés

En quêtes de démocratie, tenez des roses tenez du jasmin

Dans une marche pacifique pour le changement

Ils sont déterminés

Aujourd’hui le peuple va libérer, libérer l’Algérie

Libérez, libérez, libérez l’Algérie !

Le peuple, c’est le N°10 mais le système l’a pas compris

Coup de ciseau, pleine lucarne, il marque ne le méprisez plus

10 ans après 10 ans et vous n’êtes pas rassasiés

Mais avec l’aide de dieu cette fois, walou, nada, vous ne passerez plus

Aujourd’hui le peuple va libérer, libérer l’Algérie

Libérez, libérez, libérez l’Algérie !

Ô mon pays, tu pleures, j’ai un message à tous tes responsables.

Y’en a marre, on ne peut plus, 20 ans qu’on vous supporte.

Ô Algérie, j’en ai gros sur le cœur, aujourd’hui je me lâche

Laisser moi m’exprimer, pacifiquement

Je ne suis pas un casseur

Je ne dirai que la vérité

Je ne suis pas venu saccager

Liberté individuelle, liberté collective

Nous sommes des citoyens

qui se respectent dans nos différences

Vous avez revêtu l'habit (burnous) du déshonneur

Vous nous humiliez aux yeux du monde

Nous, on crève en pleine mer, et vous, vous portez vous soigner à l'étranger !

Aujourd'hui le peuple va libérer, libérer l'Algérien

Libérez, libérez, libérez l'Algérie !

Nous voulons vivre avec dignité, nous ne voulons plus de votre mépris

Chacun reprend ses droits dans un pays où règnent

Les lois et la justice

Une éducation pour nos enfants

Fondement aux générations futures

Une culture authentique et indépendante

Une presse libérée de vos chaînes

Aujourd'hui le peuple va libérer, libérer l'Algérie

Libérez, libérez, libérez l'Algérie !

Aujourd'hui, nous avons pris nos responsabilités

On est sortis pour opérer le changement

Avec toute la jeunesse Algérienne

Nous œuvrons ensemble pour le bien

Jamais nous n'abdiquerons, nous irons jusqu'au bout

Mais dans la main, je vous jure que nous y arriverons

Et nous réaliserons notre rêve absolu !

Maman prie pour tes enfants qui s'appêtent à sortir

Défiler pour la liberté, tes enfants sont civilisés

Ils veulent la démocratie

Tenez des roses et du jasmin

Dans une marche pacifique, pour le changement

Ils sont déterminés

Aujourd'hui le peuple va libérer, libérer l'Algérie

Libérez, libérez, libérez l'Algérie !

“Algérie Mi Amor de l'ALGERINO “

J'ai peur pour toi mon pays, je ne vais pas bien

Je pense à toi toutes les nuits

Mon pays, ma famille

L'Algérie ma patrie pour qui je donnerai ma vie

On écrira l'histoire comme nos héros, nos martyrs

J'ai peur pour toi mon pays ahhh de mes ennemis

Je ne te laisserai jamais tomber comme a dit papa

Tu es la prunelle de mes yeux

Je suis ton fils je ne suis pas un étranger

Pour mon pays j'ai souffert

J'ai souffert, j'en ai marre, malgré ça laissez moi

Je baisserai je mais les bras

Je garderai toujours la fois, moi

Comment te dire tout simplement

Je t'aime

Algérie, mon amour

On t'aime à la vie à la mort

Le peuple te portera encore

Algérie mon amour (mon amour mon amour)

On t'aime à la vie à la mort

Le peuple te portera encore
Algérie mon amour (mon amour, mon amour)
Algérie mon amour
Je suis jaloux pour toi mon pays, raconte-moi ce qui se passe
T'as toujours été forte
Tu n'as jamais failli
Ils t'ont jamais compris, mais tu as toujours souris
Algérie pour la vie, pour toi je sacrifierai ma vie ?
Je t'aime tellement, tu es une maman
Les kabyles ne veulent que la paix
L'Algérie à un peuple qui la portera)
peut importe ça restera mon pays
Pour mon pays j'ai souffert
J'ai souffert, j'en ai marre, malgré ça, laissez moi
Je baisserai jamais les bras
Je garderai toujours la fois moi
Comment te dire tout simplement
Je t'aime.
Algérie mon amour
Algérie, mon amour
On t'aime à la vie à la mort
Le peuple te portera encore
Algérie mon amour (mon amour mon amour)
On t'aime à la vie à la mort
Le peuple te portera encore
Algérie mon amour (mon amour, mon amour)

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

UNIVERSITÉ MOHAMED KHIDER DE BISKRA

Faculté des Lettres et des Langues

Département des Lettres et Langues Etrangères

Filière de Français



جامعة محمد خيضر. بسكرة

كلية الآداب واللغات

قسم الآداب واللغات الأجنبية

شعبة الفرنسية

Engagement anti-plagiat

Je soussigné (e) l'étudiant (e) :HAMDI Meriem.....présentant un mémoire de master

Option :sciences du

langage Intitulé :pour une

approche sémiotique des chansons du hirak « la liberté-Liberez l'Algérie- l'Algérie mi

Amor.....

Déclare être pleinement conscient (e) que le plagiat constitue une violation des droits d'auteur. De ce fait, j'avoue être au courant de l'arrêté n° 933 du 28 Juillet 2016 relatif à la lutte contre le plagiat, sous toutes ses formes. Entre autres, toute citation ou reformulation d'un passage comportant des informations porteuses d'idées scientifiques, paragraphe, texte, images, schémas, grille, chiffres, sans mentionner la source. Cet acte peut conduire l'étudiant (e) à la sanction par le conseil de discipline de l'université :

-Un avertissement (en cas de maladresse, l'étudiant (e) a oublié de mentionner la source) ;

-Un blâme (fraude dans la falsification des résultats) ;

-L'exclusion de l'université de Biskra ainsi que l'exclusion de tout établissement public d'enseignement supérieur pour une durée définie (plagiat volontaire ou involontaire de paragraphes non en rapport avec le contenu)

-L'exclusion définitive de l'université de Biskra et l'exclusion définitive de tout établissement public d'enseignement supérieur (plagiat volontaire du mémoire ou de chapitre).

Nom et signature de l'étudiant